

Neues Archiv

der

Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde

zur

**Beförderung einer Gesamtausgabe
der Quellschriften deutscher Geschichten des Mittelalters.**

Sechsenddreissigster Band.



**Hannover und Leipzig.
Hahnsche Buchhandlung.
1911.**

V.

Studien zu Tholomeus von Lucca.

Von

B. Schmeidler.

IV. Die Gesta Florentinorum von 1080 — 1278.

Aus den Quellen, die ich N. A. XXXIV, 728 f. genannt und nach den Grundsätzen, die ich ebenda besonders S. 745 f. entwickelt habe, gebe ich nunmehr im Folgenden den Text der Gesta Florentinorum hergestellt von 1080 — 1278¹. Ueber die Prinzipien, nach denen ich den

1) R. Davidsohn hat sich im Archivio stor. Ital. ser. V, tomo XLV, Anno 1910, disp. 1 u. a. auch mit meinen Studien zu Tholomeus von Lucca beschäftigt und neben freundlicher Anerkennung der kritischen Methode, an der er im Einzelnen nichts auszusetzen findet, auch einen prinzipiellen Einwand vorgebracht, der die gesamte Grundlage meiner Ausführungen bestreitet und den ich daher nicht unbeantwortet lassen kann. D. meint, die Gesta Florentinorum und Lucanorum seien vielleicht gar keine abgeschlossenen Geschichtswerke von bestimmtem litterarischem Charakter gewesen, sondern die Gesamtheit von verstreuten Nachrichten zur Geschichte von Florenz und Lucca, die Th. in verschiedenen Hss., hier und dort, gefunden und unter diesem Namen zitiert habe. Er stützt das mit folgenden Gründen: 1) Th. zitiere Gesta Florentinorum, Lucanorum, Tuscorum, Lombardorum, Germanorum, von denen man allen nichts wisse, die nur das gemeinsam hätten, dass sie verloren seien. 2) Die Gesta Tuscorum seien nach meinem Nachweis die Annalen des Th. selbst, das passe aber nicht auf alle Stellen, manchmal müsse Th. wieder ein anderes Werk darunter verstanden haben. 3) Wenn ich die G. Flor. bis 1278 reichen liesse, so fände ebendort die Chronik des Thomas von Pavia ihr Ende und der versichere ausdrücklich, er habe zu seiner Zeit in Florenz keinerlei geschichtliche Materialien wegen des Brandes von 1115 auftreiben können. Ein Werk wie die G. Flor., wenn sie existiert hätten, hätten ihm aber nicht entgehen können.

Ich erwidere darauf und bemerke dazu folgendes: 1) Th. zitiert in der Vorrede die G. Flor., Luc. ac ipsorum registrum parallel mit den Werken des Richard von Poitou, Gotfried von Viterbo und Martin von Troppau. Das sind abgeschlossene, litterarische Werke von bestimmten Autoren, dem Sinn und Zusammenhang nach können die parallel genannten dies logischer Weise auch nur sein. 2) Th. bemerkt an einer (nicht publizierten) Stelle des Jahres 1115 (vgl. N. A. XXXIV, 750), eine Notiz über den Brand von Florenz fehle in den Gesten. Eine solche Aussage kann man doch auch nur von einer bekannten, abgeschlossenen, bestimmt gestalteten Quelle machen, so etwas von einer Vielheit von zerstreuten, unbekannten Notizen zu sagen hat keinen Sinn. 3) Wenn der Nachweis, dass Th. unter dem Titel Gesta Tuscorum sehr oft seine eigenen Annalen zitiert, an einzelnen Stellen versagt, so ist daraus nicht mit D. zu schliessen, Th. habe nun hier unter gleichem Titel ein anderes

Text im Einzelnen, besonders in Hinsicht auf Orthographie und Grammatik, gestaltet und den Umfang des Variantenapparates bestimmt habe, sind hier noch einige Bemerkungen vorzuschicken.

Das Hauptziel bei Gestaltung des Variantenapparates war dies, dass aus dem Text und den Varianten die Fassung der fünf wichtigsten Texte, nämlich 1. 2. 3^{a. b} und 4, in Wortlaut, Wort- und Satzstellung, mit Uebergang unwichtiger orthographischer und grammatikalischer Einzelheiten, abgelesen werden kann, so dass der Leser in Stand gesetzt ist, aus der Gesamtheit der Angaben die Fassung dieser fünf Texte im Einzelnen sich selbst herzustellen und an ihrer Nebeneinanderstellung die Grundsätze und die Richtigkeit der Rekonstruktion selbst nachzuprüfen. Besondere Sorgfalt war in dieser Beziehung den Texten 3^{a. b} zuzuwenden, die noch nicht veröffentlicht, aber gleichwohl von entscheidender Wichtigkeit für die Beurteilung aller anderen Texte und für die Herstellung des Urtextes sind. Dagegen konnte bei den Texten 1. 2 und 4 die Mitteilung der Varianten knapper gehalten und gelegentlich auf das

Werk zitiert. Vor Annahme dieser Erklärung wäre die von mir gegebene zu widerlegen, die sich darauf stützt, dass Inkongruenzen nur an solchen Stellen auftreten, wo die Ann. (in der Fassung A) nicht überliefert sind. Der Schluss scheint mir näher zu liegen, dass das Angeführte in den verlorenen Partien gestanden habe, als der, dass Th. hier unter gleichem Titel plötzlich ein anderes Werk nenne. 4) Wenn das Werk des Thomas von Pavia bis 1278 reicht, so wissen wir doch nicht, wann er seine Materialien in Florenz sammelte. Nur auf diese Zeit, 'cum hoc opusculum colligerem', beruft er sich aber. Damals können die G. Flor. in der Tat sehr wohl noch nicht existiert haben. Ausserdem beklagt sich Thomas nur, er habe 'nullius antique scripture auxilium' finden können. Die G. Flor. von 1278 können für Thomas kaum unter den Begriff der 'antiqua scriptura' fallen, über ihre Existenz oder Nichtexistenz ist mit diesen Worten überhaupt nichts ausgesagt. 5) Endlich aber, und das ist der wichtigste Grund, lässt das Verhältnis einer Reihe überlieferter Texte zu einander, mit ihren wechselnden Fehlern, Auslassungen, Zusätzen, theils gemeinsamen, theils partiellen Verderbnissen und Varianten philologisch gar keinen anderen Schluss zu, als dass sie durch eine Reihe von Zwischengliedern auf einen gemeinsamen Urtext zurückgehen. Ich hoffe, dass der hier folgende Versuch einer Rekonstruktion des Urtextes in dem, der denselben philologisch nacharbeitet, die Ueberzeugung der ehemaligen Existenz dieses Urtextes durch sich selbst erwecken und begründen wird. — Zu Piero Bonfante bemerke ich noch, dass mir derselbe wohl bekannt war, dass ich aber keine Veranlassung hatte, ihn bei Ausführungen über den Urtext und die späteren Redaktionen der G. Flor. zu nennen, während er bei Erörterungen über die Quellen wohl zu nennen wäre. Ich habe bei meinen Ausführungen auch die Ann. Florentini I und II nicht genannt.

Wichtigste beschränkt werden, da meine Angaben hier stets an den Drucken nachgeprüft und vervollständigt werden können. Aus 2 (Simone della Tosa) habe ich die der Villanischen Chronik entnommenen Zusätze ausgeschieden und nur in den Noten auf sie hingewiesen, ohne sie aber im Wortlaut mitzuteilen, da sie an sich wertlos und bei Vergleichung mit den anderen Texten bis auf Wort und Satz genau zu erkennen sind. Auch die wenigen, kleinen, nicht aus Villani stammenden Zusätze haben keine oder geringe Wichtigkeit, so dass es gleichfalls meistens genügt, wenn ich auf sie hinweise, ohne sie abzdrukken. Ebenso konnte ich mit den in den anderen Texten gelegentlich, aber selten vorkommenden Interpolationen fremden Textes verfahren. Von 5 habe ich grundsätzlich von Anfang an nur die wichtigeren Varianten mitgeteilt, mich aber seiner stets, auch in den letzten Teilen, wo es überhaupt nicht mehr angeführt wird, bedient, um unter den Differenzen der anderen Fassungen die richtige Auswahl zu treffen. Bisweilen habe ich auch Sercambi, Paolino Pieri und selbst Villani hinzugezogen und stets auf sie hingewiesen, wenn sie für die endgültige Entscheidung eine Bedeutung hatten.

Da die verschiedenen Zweige der Ueberlieferung, wie in der vorigen Studie dargelegt, seit 1265, gelegentlich auch schon früher, stark auseinandergehen, unter ihnen aber die Fassung B die beste ist, so habe ich von 1265 an in der Hauptsache nur diese (nebst 4)¹ zur Darstellung gebracht. Die Fassung A, die bis dahin ja meist recht gut ist, habe ich dann nur in den Bestandteilen berücksichtigt, in denen sie mit B übereinstimmt oder nur wenig davon abweicht, stärkere Umformungen oder neue Zutaten aber unberücksichtigt gelassen, da sie durch den Druck von 1 und Sercambi bekannt sind.

In Orthographicis und Grammaticis besteht zwischen den Hss. und zuverlässigen Drucken eine unübersehbare und unmittelbare Verschiedenheit und Mannigfaltigkeit. Es kann sich hier nicht darum handeln, das Richtige und Ursprüngliche auszusuchen, was auf keine Weise zu erkennen ist, sondern vielmehr nur feste Grundsätze aufzu-

1) Unter den N. A. XXXIV, 741 f. aufgeführten Gründen für die Güte der Fassung B wäre auch noch auf die Uebereinstimmung mit 4 in einigen der Jahre von 1265—1273 hinzuweisen gewesen, da 4 ja nicht die für B charakteristische Fortsetzung hat und trotzdem beispielsweise 1265 und 1267 aufs Beste zum B-Texte stimmt.

stellen, nach denen der Text gestaltet und die Varianten mitgeteilt oder nicht mitgeteilt werden. Im allgemeinen habe ich das System befolgt, dass ich die verschiedenen Schreib- und Wortformen abwechselnd zur Geltung kommen liess, um ein Bild der verschiedenen, im 14. Jh. vorkommenden Schreibweisen zu geben. Es erschien mir dies auch darum richtig, weil die Hss. selbst keineswegs in sich konstant sind, nicht etwa die eine stets 'con', die andere 'chon', die eine stets 'fecono', die andere 'feciono' u. s. w. schreibt, sondern innerhalb der einzelnen Hss. die bunteste Mannigfaltigkeit herrscht. So habe ich meist die Formen gewählt, die jeweils von einer Mehrheit von Hss. geboten wurden. Ein bestimmtes Prinzip habe ich nur in einem Falle befolgt, dass ich nämlich stets 'inperadore', 'tenpo', 'canpo', 'Novembre' und dergl. schrieb, was die meisten italienischen Hss. des 14. Jh. in der weit überwiegenden Zahl der Fälle bieten.

Als Varianten habe ich niemals mitgeteilt, wo in den Hss. 'imperadore', 'tempo' und dergl. steht. Niemals angegeben, ob die Hss. haben 'Arrigho' oder 'Arrigo', 'chasa' — 'casa', 'chavalchare' — 'cavalcare', 'chon' — 'con' u. s. w.; ob 'disfecono' — 'disfeciono', 'fece' — 'fecie', 'Pugla' — 'Puglia' und dergl.; ob 'assedettono' — 'asedettono', 'Arrigo' — 'Arigo', 's'apprese' — 's'aprese', 'dello' — 'delo'; niemals ob 'Ottobre' — 'Ottobre'; 'Firenze oder 'Firence', wo ich stets 'Firenze' geschrieben habe, wie überhaupt stets z für ç, was besonders die Hss. 3^{a. b} sehr häufig haben; niemals 'a oste' — 'ad oste', 'e' — 'ed' — 'et', 'li' — 'gli', 'e lo' — 'ello', 'con la' — 'colla', 'quelli' — 'quegli'; 'prossimo' — 'proximo'. Nur gelegentlich, wenn es sich aus anderen Gründen gerade empfahl, habe ich mitgeteilt, ob die Hss. haben 'fu' — 'fue', 'furono' — 'fuorono', 'mori' — 'morie' — 'morio', 'disfecono' — 'disfecero', 'ebbono' — 'ebbero', 'assediaro' — 'assediarono' — 'assedettero' u. s. w.; 'il' — 'lo', 'stato' — 'istato', 'citta' — 'cittade' und dergl. Von Namensformen habe ich nur gelegentlich Kleinigkeiten nicht aufgenommen, wie 'San Miniato', 'Santo Min.', 'Sancto Min.', 'San Giniegi', 'San Giniegio', sonst die Varianten alle verzeichnet. Stets aufgenommen habe ich Varianten wie 'questo' — 'quello', 'di' (= di) — 'a di', 'era' — 'ch'era', 'presero' — 'preserla' — 'preservi', 'presono' — 'presonla' — 'presonvi' und dergl.

Ueber konstante Eigentümlichkeiten einzelner Hss. ist nur etwa zu bemerken, dass 3^b stets schreibt 'et', niemals

‘ed’ oder ‘e’, stets ‘de’ statt ‘di’, ‘se’ statt ‘si’, ‘ve’ statt ‘vi’ und Aehnliches.

Rasuren, Verbesserungen, Auslassung von Anfangsbuchstaben, Wechsel der Hände und dergl. in den Hss. ist niemals¹ mitgeteilt. Die Einteilung des Textes in Sätze und Perioden weist in den einzelnen Texten keine grossen Verschiedenheiten auf. Wo solche vorliegen, habe ich die sinngemäss scheinende Einteilung gewählt, ohne die Abweichungen mitzuteilen.

Es ist sicher, dass nach Lage der Dinge eine absolut getreue Herstellung bis auf Wort und Silbe nicht verbürgt werden kann. Es kommt oft genug vor, dass die Ueberlieferungen in willkürlicher und zufälliger Weise sich spalten und zusammengehen, dass etwa 1 und 3^a haben ‘andarono ad assedio’, 2 und 3^b ‘assediarono’ oder ‘andarono ad oste’; und dass, wenn man dann 4 und 5 und die ferner stehenden Ueberlieferungen hinzuzieht, man meist nur zu einer Vermehrung der Varianten, aber nicht zu einer Entscheidung kommt. Man muss dann die eine Fassung wählen, ohne darum versichern zu können, dass sie auch die bessere sei. Zumal im Anfang, wo noch nicht alle Ueberlieferungen vorliegen, und dann wieder gegen Schluss, wo sie stärker auseinandergehen, ist bisweilen eine gewisse Willkür nicht zu vermeiden. Aber meist wird sie sich doch in sehr engen Grenzen halten lassen, in solchen, die für die Sache selbst gar nichts ausmachen wie in dem obigen Beispiel. Im Ganzen glaube ich behaupten zu können, dass im Folgenden der alte Text in Bestand und Reihenfolge der Sätze, in Wahl und Stellung der Worte, d. h. in seinem wesentlichen Umfang und Inhalt bis 1265 fast wortgetreu, von da an in der Fassung B zum mindesten annähernd hergestellt ist.

MLXXX.² a di X. uscente³ Luglo il secondo Arrigho inperadore venne a oste a Firenze⁴, essendo coronato⁵ in questo anno, e⁶ levossene a modo di schonfitta⁷ (1. 3^a. 5).

MCVII. I Fiorentini disfecono Monte Orlandi. E in questo medesimo⁸ anno assediarono Prato e vinserlo ed

1) Mit alleiniger Ausnahme von N. 1 auf S. 197 zum Jahre 1275, wo gerade durch die Korrektur der richtige Text gesichert wird.
 2) ‘Nell’ anno MLXXX.’ 1. 3) ‘di X. a l’uscita di L.’ 3^a. 4) ‘a Fir. ad oste’ 1.
 5) ‘inchoron.’ 1. 6) ‘e’ fehlt 3^a. 7) ‘schonfitto Arrigho inperadore’ 1.
 8) ‘med.’ fehlt 3^a.

ebbero la terra¹ e disfecerla, et tornarono² sani e salvi a chasa (1. 3^a. 5).

MCX.³ Il⁴ papa Pasquale fu preso in Roma, e⁵ stando nella corte⁶ d'Arrigho⁷ imperadore (1. 3^a. 4).

MCXIII. I Fiorentini disfeciono Monte Cascioli⁸, e⁹ morivvi Ruberto¹⁰ Tedesco, il quale stava a¹¹ San Miniato e faciea guerra¹² a' Fiorentini¹³ (1. 4. 5).

MCXV. Del mese di Maggio s'aprese il¹⁴ fuoco in borgo Santo Apostolo, e arse [allora¹⁵] la maggiore parte della citta¹⁶, [che¹⁷ poca ne rimase]. E in¹⁸ questo anno mori la contessa Matelda, ch'era¹⁹ al suo giudichamento²⁰ tutta²¹ Toschana e Lonbardia (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCXVII.²² S'aprese anche²³ il fuoco in Firenze, e²⁴ arse quasi tutta²⁵ quanta, che poca²⁶ ne rimase²⁷ (1. 2. 4. 5).

MCXVIII. I Pisani andarono²⁸ a oste sopra²⁹ Maiolica e preserla³⁰. E' Fiorentini guardarono loro Pisa³¹ (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCXXV. I Fiorentini disfeciono Fiesole³² certa fortezza³³, che v'era³⁴ rimasa suso (1. 2. 4. 5).

MCXXXV.³⁵ I Fiorentini disfecero Montebuoni³⁶ (1. 2. 4. 5).

1) 'e vinserlo — terra' fehlt 3^a, wo dann 'disfeciollo'. 2) 'tornaronsi a chasa' 1. 3) '1110.' 4, wo stets arabische Ziffern. 4) 'Il' fehlt 1, wo 'Pasqualio'; 'Messer lo papa P.' 3^a. 5) 'e' fehlt 1. 6) 'nella terra, Arrigho inp. lo prese' 1. 7) 'Roma dallo mperatore Arr.' 4. 8) 'Caccioli del piano di Settimo' 1. 9) 'e' fehlt 1, wo 'mor. allora'. 10) 'Ribrotto' 1. 11) 'in' 1. 12) 'gran guerra' 4. 13) 'ed erano nemici' setzt 1 zu. 14) 'il' fehlt 1. 3^a. 15) 'allora' 1. 4. 5, fehlt 2. 3^a. 16) 'parte di Firenze' 4. 17) Das Eingeklammerte in 2 (wo 'che' fehlt). 4. 18) 'di' 1. 19) 'ch'era — Lonbardia' fehlt 2. 20) 'a sua giudichatione' 1; 'al suo coiudicare' 4. 21) 'tutta' fehlt 1. 22) 3^a hat 1117 den Text von 1118. 23) 'anche' fehlt 1. 4. 24) 'e arse — quanta' fehlt 4; 'quasi — quanta' fehlt 1. 25) 'tutta la terra' 5. 26) 'pocho' 1. 4. 27) 'rim., che non ardesse' 4; in 2 folgen zwei Zusätze über Maiorca und Häresie in Florenz; vgl. Villani IV, 30. 31. 28) 'andati' 2, wo nachher 'e' vor 'preserla' fehlt. 29) 'a' 3^a. 4. 30) 'vinsola' 3^a. 31) 'la citta di P.' 5; 'la terra' 1. 2; 'civitem' Thol. B. In 1 folgt ein längerer Zusatz über die Säulen von San Giovanni, vgl. Villani IV, 31. 32) 'a Fies.' 2; 'Fies.' fehlt hier 4. 33) 'alcuna f.' 2; 'alquante fortezze' 1; 'cierte f.' 4. 34) 'v'erano rimase' 1; 'erano rim. a Fiesole' 4; 'rim. v'era' 2, wo dann ein Zusatz, vgl. Villani IV, 35. 35) '1130.' 4. 36) 'Mont. de' Bon-delmonti' (Villani IV, 36) 2; 'del mese di Giugno' fügt 1 fälschlich hinzu.

MCXLVI.¹ Del mese di Giugno² i Fiorentini furono³ schonfitti a Monte di Croce⁴ da'⁵ conti Guidi (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLIII. I Fiorentini chavalcharono⁶ a Monte di Croce e disfeciono⁷ tutto (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLIIII. Papa⁸ Adriano incorono inperadore⁹ ir re¹⁰ Federigho a¹¹ Roma. E' Fiorentini¹² e Pratesi furono sconfitti a Carmignano di¹³ quest' anno da' Pistolesi¹⁴ (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLXII. Lo 'nperadore Federigho¹⁵ disfece Melano¹⁶ ed arolla¹⁷ e seminolla¹⁸ di¹⁹ sale (1. 2. 3^a. 4).

MCLXVII.²⁰ Fue rifatto²¹ Melano. E²² furono schonfitti i Romani²³ a Toscolano²⁴ dal cancelliere²⁵ dello²⁶ 'nperadore Federigho (1. 2. 3^a. 4).

MCLXX.²⁷ I Fiorentini sconfissono gli Aretini del mese di Novembre e²⁸ poi ebbono pace (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLXXIIII.²⁹ Nel mese di Giugno³⁰ i Fiorentini sconfissono i Sanesi al castello³¹ d'Asciano (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLXXVII.³² Fu³³ pace tra papa³⁴ Alessandro e³⁵ llo 'nperadore Federigo a³⁶ Vinegia; ed³⁷ era stata³⁸ la guerra XVII³⁹ anni. E in quello⁴⁰ anno arse Firenze [infino⁴¹] da⁴² capo del⁴³ Ponte Vecchio insino⁴⁴ a Merchato Vecchio, e fu⁴⁵ a di⁴⁶ IIII.⁴⁷ d'Agosto. E⁴⁸ in questo anno comincio la guerra tra consoli e gl' Uberti, e basto

1) 'MCXXXV.' 3^a. 2) 'Del — Giugno' fehlt 1. 3^a; steht hinter 'Guido' 5. 3) 'mandarono soldati' 3^a statt 'fur. schonf.'. 4) 'e furonvi ischonfitti' fügt 3^a hier ein. 5) 'I' 3^a; 'del conte Guido' 5. 6) 'Cavalcaro i Fior.' 2. 4. 7) 'tutto lo disfeciono' 4. 8) 'Il papa' 1. 9) 'lo 'mper.' 4. 10) 'lo re' 1; fehlt 4. 11) 'di' 3^a. 12) Dieser Satz fehlt 3^a. 13) 'in' 4; 'di — Pistolesi' fehlt 1. 14) 'da' P.' nur 2; vgl. Thol. 1162. 15) 'Fed. inp.' 1. 16) 'ischonfisse Melana' 3^a. 17) 'e allora' 1. 18) 'la semino' 1; 'et seminovvi' 4. 19) 'di' fehlt 2. 4. 20) 'MCLXVIII.' 3^a. 21) 'rifatta Melana' 3^a. 22) 'in questo anno' fügt 3^a hinzu. 23) 'Rom. fur. schonf.' 1; 'fue sconfitta Roma' 2. 4. 24) 'et Tosschana' 4. 25) 'cancellieri' 1. 4; 'da chavalieri' 3^a. 26) 'dello — Fed.' fehlt 4. 27) 'MCLXVII.' 5. 28) 'e — pace' nur 2; 'e feciono le chomandamenta' statt dessen 3^a. 29) 'MCLXIIII.' 1; 'Nel MCLXXXV.' 5. 30) 'Nel — Giugno' fehlt 1. 3^a; 'del m. d. Giennaio' (!) hat 4 hinter 'Assciano'. 31) 'chastro' 3^a; nur 'ad Asciano' 1. 32) 'MCLXXIIII.' 1. 33) 'si fe' 4; der erste Satz bis 'anni' fehlt 5. 34) 'l'papa' 4. 35) 'e secondo lo'nper.' 3^a. 36) 'in' 4. 37) 'ed' fehlt 2. 38) 'durata' 4. 39) 'XXVII' 1. 40) 'questo' 3^a; '1177.' 4 statt 'E — anno'. 41) 'infino' 1. 2, dürfte zu streichen sein. 42) 'a' 1. 43) 'Fir. dal P. V.' 3^a. 5; 'Fir. al P. V.' 4. 44) 'infino' 1; 'in fine' 4. 45) 'e fu' fehlt 1. 4. 5. 46) 'il di' 4. 47) 'V.' 3^a. 48) Dieser Satz fehlt 3^a. 4, ist in 2 nach Vill. V, 9 verändert; in 5 ein hier nicht berücksichtigter Zusatz.

due anni. E¹ in questo anno [ancora] arse Firenze da San Martino del Vescovo² a³ Santa Maria Ughi⁴ e⁵ infino ad Arno (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLXXVII.⁶ Die⁷ IV. uscente Novembre cadde il ponte Vecchio di Firenze⁸ (1. 2. 4. 5).

MCLXXXII. I Fiorentini presono Montegrossoli; e valse⁹ lo staio del grano VIII soldi, e¹⁰ fu tenuto grande caro¹¹ (1. 2. 4. 5).

MCLXXXV.¹² Del mese di Giugno¹³ i Fiorentini assediaron Pogna¹⁴. [In¹⁵ questo anno] Di¹⁶ I. anzi Aghosto venne¹⁷ lo 'nperadore Federigho¹⁸ in Firenze e a tutte le citta tolse il contado infino¹⁹ alle mura, trattone²⁰ a Pisa e a²¹ Pistoia. E in questo²² anno assedio Siena²³ infino alle porti²⁴ il²⁵ detto inperadore (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLXXXVI. Arrigho, figliuolo²⁶ di Federigho inperadore, fu fatto re d'Italia a contradio della corte di Roma²⁷ (1. 3^a. 4).

MCLXXXVII. Prese²⁸ il soldano²⁹ il santo sepolcro³⁰ d'oltremare in calen³¹ di Luglio, che 'l teneano³² i Cristiani³³ (1. 2. 3^a. 4).

MCLXXXVIII.³⁴ Lo 'nperadore Federigho³⁵ ando oltremare³⁶ in soccorso de' Cristiani, e mori in questo³⁷

1) 'E' fehlt 1; dieser Satz vor dem vorhergehenden in 2, wo 'E' n quell' a.'; nach 'd'Agosto' fährt 4 fort: '1177. detto. E poi detto anno ancora'; dieses 'anc.' fehlt 1. 2. 5; 3^a hat: 'E anche s'aprese il fuoco in Fir. in qu. anno e arsse' etc. 2) 'del V.' fehlt 1. 4; 'Sancto Mart. tra le torri' 5. 3) 'infino a' 3^a. 4) 'a Ughi' 1. 5) 'e' fehlt 5; 'e — Arno' fehlt 4. 6) '1178.' 4 sachlich richtig; die Zahl kann aber gegen 1. 2 (das diesen Satz mitten im Text des vorigen Absatzes hat). 5 nicht in den Text gesetzt werden. 7) 'Die — Nov.' fehlt 1; 'di XXVI. (26) di Nov.' 4. 5. 8) 'Fir. cadde a di 26. di nov. 1178. detto' 4. 9) 'valse otto soldi lo st. d. gr.' 2; 'soldi VIII' 5. 10) 'e' fehlt 2. 11) 'tenuto caresstia' 4. 12) '1182. detto' sachlich richtig für 'Pogna' 4; 'MCLXXXIII.' 2. 3^a. 13) 'Del — Giugno' fehlt hier 4. 14) Hier hört der Jahresbericht von 2 auf; 'Pogna — venne' fehlt 4. 15) Dies nur 1. 16) 'Di — Aghosto' fehlt 1. 2. 4; 'e lo sezzaio di del luglo vegnente' 5. 17) 'venne in Fir. lo 'nper.' 3^a; 'lo 'mper. Fed. venne in Fir.' 5; 'a Fir.' 1. 18) 'Fed.' fehlt 3^a; 'Federigo del mese di giugno, ed egli a tutte' 4. 19) 'in fine' 5; 'inf. — mura' fehlt 4. 20) 'tratt. — Pistoia' fehlt 3^a; 'salvo che a' 4; 'cavatone a' 5. 21) 'a' fehlt 1. 22) 'quello' 3^a. 23) 'Siena' hinter 'il d. inp.' 3^a, wo 'infino a. porti' fehlt. 24) 'mura' 4, wo 'il d. inp.' fehlt. 25) 'lo d. inp.' 5 hinter 'anno'. 26) 'il fig.' 1. 27) In 4 folgt hier gleich der Text von 1187 mit einem Zusatz. 28) 'Il sold. prese' 1. 29) 'Saladino' 2. 30) 'si-polcro' 2. 4. 31) 'calendi di' 1. 4. 32) 'l'aveano' 2; 'ch'era de' Cristiani' hinter 'd'oltremare' 3^a. 33) 'christiani alla faccia loro; poi che si soffera, ed è si sofferto centinaia d'anni e or piu che mmai' 4. 34) 'Nel 1188.' 4, wo von nun an fast stets 'Nel' vor der Zahl. 35) 'Fed. inp.' 1. 36) 'co lo stuolo' setzt 3^a hinzu. 37) 'quel' 2. 4.

viaggio nel fiume del Ferro¹ in Romania² con bene LX miglaia³ uomini. In⁴ questo anno di⁵ III. di Febraio si crociaro⁶ tutte le genti⁷ di⁸ Firenze, e preserla⁹ a¹⁰ San Donato tra 'lle Torri¹¹ dall' arciveschovo¹² di Ravenna¹³. Che¹⁴ fu renduto¹⁵ il contado a Firenze¹⁶ a¹⁷ X miglia presso alla¹⁸ cittade (1. 2. 3^a. 4. 5).

MCLXXXVIII. Del¹⁹ mese di Febraio ando lo stuolo²⁰ oltramare²¹ in Aciri²² (1. 2. 4. 5).

MCLXXXI. ²³ Fu fatto inperadore²⁴ Arrigo, figliuolo di²⁵ Federigho inperadore²⁶, e²⁷ percio si²⁸ diede e concedette a' Romani, che²⁹ disfaccessono³⁰ Toscholano³¹. E 'l³² detto Arrigo in quell' anno³³ assedio³⁴ tre mesi³⁵ Napoli³⁶, e morivi la sua³⁷ moglie e molta sua gente, e vennone³⁸ come³⁹ in ischonfitta⁴⁰ (1—4).

MCLXXXIII. Il detto Arrigo⁴¹ inperadore⁴² prese Salerno e⁴³ misesi sotto tutta Cicilia⁴⁴, e fu fatto re di Cicilia e di Puglia e di Calavra (1—4).

MCLXXXVII. ⁴⁵ Il detto Arrigo inperadore⁴⁶ mori in Palermo⁴⁷ del mese⁴⁸ d' Ottobre. Et⁴⁹ in questo anno fue disfatto⁵⁰ San Miniato⁵¹ da' ⁵² terrazani. Et Firenze⁵³

1) 'della Serra' 2. 2) 'Erminia' 2. Paol. Pieri; 'e Romani' 1. 3) 'ben XVI mila' 2; 'LX m.', ohne 'bene' 4; 'bene LXm' 3^a. 4) Der erste Satz bis 'uomini' fehlt 5, der Schluss des Jahres von 'In' an 4. 5) 'a di' 1. 6) 'presono la croce' 2. 7) 'tutte le gientte' 3^a; 'molti genti si croc.' 5. 8) 'in' 2. 9) 'e pres.' fehlt 1. 10) 'in' 3^a. 11) 'a Torre' 2; 'a Torri' 5. 12) 'arciprete' 1. 5. 13) Mit 'uena' fängt 3^b an. 14) 'E' 3^b. 5; der Satz fehlt 2. 15) 'uenduto' 1; 'incotanente renduto' 3^b. 16) 'il — Fir.' fehlt 3^b; 'a Fir. rend. lo cont.' 5. 17) 'a' fehlt 3^a. 3^b; 'infino a' 5. 18) 'ale mura' 3^a. 3^b; 'migl. fuori della citt.' 5. 19) 'Del — Febr.' hinter 'oltram.' in 4. 20) 'lo sstudio ando' 4. 21) 'oltra a mare' 1; 'oltremare' 2. 22) 'in Aciri' fehlt 2. 4; in 2 zu 1190 ein Satz aus Villani V, 14. 23) 'MCLXXXII.' 3^b. 24) 'inp.' fehlt hier 4. 25) 'di' fehlt 3^a. 26) 'imp., nuovo imperadore' 4; in 1: 'Arr. figl. di F. inp. fu fatto inp.'. 27) 'e' fehlt 1; 'e percio — Toschol.' fehlt 4. 28) 'si' fehlt 1. 29) 'a' Romani che' fehlt 3^b. 30) 'faccessono' 1. 31) 'Toscholana' 3^b. 32) 'Il' 1; 'Et il' 3^b. 33) 'in qu. anno' fehlt 3^a. 3^b; statt 'E' 'l' detto — anno' hat 4: 'E in quessto tempo'. 34) 'istette' 3^a; 'stette' 3^b. 35) 'tre mesi' fehlt 4. 36) 'in Nap.' 3^a; 'a Nap.' 3^b. 37) 'sua' fehlt 1. 4. 38) 'venne' 3^b. 39) 'come' fehlt 3^b. 40) 'come schonfitti' 1; in 2 folgt eine Notiz zu 1192 aus Vill. V, 20. 41) 'Arr. figliuolo di Federigo imperadore' 2. 42) 'inp.' fehlt 1. 3^a. 43) 'e' fehlt 1; 'mis. sotto' fehlt 4. 44) 'tutta la' 1. 45) 'Nel 1198.' 4. 46) 'inp.' fehlt 1; 'Arigo fi. de Frede. inp.' 3^b; 'Mori lo 'nper. Arigho detto' 3^a. 47) 'in P.' fehlt 1. 48) 'del mese' fehlt 2. 49) 'Et' fehlt 2. 50) 'rifatto' 1. 51) 'la terra di Sancto M.' 5, wo der erste Satz bis 'd'Ott.' fehlt. 52) 'pe' 4. 53) 'E Fiorentini richonperorono' 1.

riconpero Monte Grossoli. Et in questo¹ anno fu² pacie in³ tutta Talia⁴. Era⁵ consolo di Firenze⁶ Compagno Arrigucci (1. 2. 3^a. 5).

MCLXXXVIII.⁷ Ch'era consolo⁸ di Firenze 'l conte Arrigo e suoi compagni⁹, i Fiorentini disfeciono¹⁰ Frondignano¹¹. E¹² a Simifonti fu¹³ l'assedio del mese di Settenbre (1. 2. 3^b. 4. 5).

MCC. Fue disfatto il borgo a¹⁴ San Giniegio¹⁵ nel¹⁶ piano di San Miniato¹⁷ (1. 2. 3^b. 4. 5).

MCII. Era consolo¹⁸ Adobrandino Barucci e¹⁹ suoi compagni. I²⁰ Fiorentini disfeciono Simifonti²¹. Et²² in questo²³ anno disfecono Conbiata²⁴ (1—5).

MCCIII.²⁵ Era consolo Compagno Arrigucci e suoi compagni²⁶. I Fiorentini feciono²⁷ Monte Lupo, e i Pistolesi tolsero²⁸ l'anno²⁹ Monte Murlo³⁰. E 'l detto³¹ anno³² nella vendemmia i Fiorentini³³ e' conti Guidi³⁴ ritolsono Monte Murlo a' Pistolesi³⁵ (1—5).

1) 'quell' 2. 2) 'disfatto — fu' fehlt 3^a. 3) 'per' 3^b.
 4) 'Talya' 1; 'Ytalia' 3^b. 5) 'et era' 3^b; dieser Satz nur in 2. 3^b; vgl. Thol. B. zu 1204. 6) 'di Fir.' fehlt 3^b. 7) 'Nel 1199.' 4.
 8) 'I consoli' 1; 'era consolo' 4. 9) 'l conte — compagni' fehlt 1; 'Conte Arr. chon sua compagna' 3^b. 10) 'i Fior. disf.' fehlt 3^b; 'i Fior. — Frondign.' fehlt 4; 'e Fior.' 1. 11) 'Fedignano, ch'era in Val d'Elsa presso a Vicho' 1; 'Frondigliano' 2. 12) 'Al costoro tempo del mese di Sett. fu l'ass. a Sim.' 2. 3^b; in 2 ein Zusatz aus Villani V, 24. 25.
 13) 'fu a Semif.' 1, wo 'l'assedio' fehlt. 14) 'di' 1. 15) 'San Donnigi' 4. 16) 'ch'era nel' 1. 17) 'di S. M. da' San Miniatesi' 2, wo noch einige Worte aus Villani V, 27. 18) 'i consoli erane' 1; 'Era — compagni' fehlt 3^a; 'Era' fehlt 3^b; 'Era — Barucci' ist letzter Satz in 4. 19) 'e — compagni' fehlt 4; 'con sua compagna' 3^b. 20) 'e' 1. 21) 'Semifonti' 1; 'Simifonte' 3^b; 'Sim. e Combiada' 5. 22) Das Weitere fehlt 2. 23) 'quello' 1; für 'in — disfecono' hat 4: 'anche'. 24) 'Tobbiata' 1; 'Canbiata, ch'era consolo Brunellino Brunello' 3^b. Vgl. Hartwig II, 196 zu 1203; Paulino Pieri zu 1203. 25) 'Nel 1203.' 4; 'MCCIII — Monte Murlo' fehlt 3^a; 3^b hat diesen Absatz zum Jahre 1202. 26) Dies nur in 2; Thol. B: 'Eodem anno, ut in Gestis Florentinorum habetur, fuit consul Florentie Compagnus Arrigucci della Toça'. 27) 'disfeciono' 1; 'disfecero' 3^b. 28) 'ebbono' 3^a. 29) 'l'anno' fehlt 1; 'il detto anno i Fiorentini' hinter 'Monte Murlo' 2; 'loro' 5. 30) 'Monte Orlandi e Monte Murlo' 2; 'nella vend.' fügt 3^b hier aus dem folg. Satze ein. 31) Dieser Satz fehlt 4, ist sehr verderbt in 1. 32) 'In quello anno' 1; 'E in questo anno' 5; 'e in questo anno a l'uscita di Setembre' 3^a; 'E — anno' fehlt 3^b. 33) 'i Fior. ischonfissono i conti Guidi' 1. 34) 'ello conte Guido lo ritolse loro' 5. 35) Der Satz heisst von 'i Fior.' ab n 3^a. 3^b: 'E Fiorentini et conti Guido lo (fehlt 3^a) riebono' ('mebono' 3^a).

MCVII.¹ Ch'era podesta² Gualfredotto da Melano il³ primo anno, si⁴ fecie la pacie tra' conti Guidi e i Pistolesi⁵. Et in⁶ questo anno di XI. uscente Giugno⁷ i Fiorentini schonfissono i Sanesi a Mont' Alto e disfecierlo⁸ e preseno⁹ MCC¹⁰ prigioni¹¹ (1—5).

MCCVIII. Essendo podesta Gualfredotto¹² da Melano il secondo anno¹³ i Fiorentini disfeciono Rugomagno¹⁴ e andarono¹⁵ insino¹⁶ a Rapolano¹⁷ nel¹⁸ contado di Siena¹⁹ (1. 2. 3^a.^b. 5).

MCCVIII. Essendo podesta²⁰ Gianni²¹ del Giudice del Papa²² i Fiorentini conperarono Monte Murlo V^m livre²³, e²⁴ renderollo a' conti Guidi (1. 2. 3^a.^b. 5).

MCCX. Al²⁵ consolato di messer Catalano della Tosa e de' suoi²⁶ compagni si fece²⁷ pace tra' Fiorentini e Sanesi²⁸. Era²⁹ durata la guerra tre anni (1—5).

MCCX.³⁰ Fu coronato³¹ Otto inperadore, ch'era stato³² XII anni senza inperio. E poi³³ ne³⁴ fu cacciato e in questo anno³⁵ fu sconfitto³⁶ da' Franceschi³⁷ per lo re di

1) Dies Jahr in 1 ohne Absatz zu 1204. 2) Diese Notiz über den Podestà nur in 2. 3^b; 'Era il primo pod.' 2. 3) 'Melana lo' 3^b. 4) 'in detto anno si' 4; 'In questo anno si' etc. ist letzter Satz in 3^a; 'fece fare pace' ohne 'si' 2. 5) 'tra Pistolesi e Conteguidi' 4. (5). 6) 'di' 2. 7) 'Luglio' 3^a.^b; 'uscente Giugno a di 2.' 1; 'a di XI. all' uscita di Giugno' 2 hinter 'Montalto'. 8) 'e disfec.' fehlt 1. 3^a.^b. 9) 'presovi' 4. 10) 'XII centinaia' 2; 'MCCC' 3^a.^b. 11) 'huomini' 1; 'di pregioni Sanesi' 2; 'persone' 4; in 2 folgt ein Satz aus Villani V, 32. 12) 'Galfr.' 3^b; 'Gualfr. d. M. pod. per lo sec. anno' 1; 'Essendo — anno' fehlt 3^a. 5. 13) 'il sec. anno' hinter 'andarono' in 3^b. 14) 'Ruchomagno' 1. 3^a; 'ch'era del Sanese' fügen 3^a.^b hinzu. 15) 'andarne' 2. 16) 'per lo cont. di Siena in fine a Rapp.' 5. 17) Statt 'e — Rapol.' hat 1: 'in quello anno'. 18) 'del' 1. 19) 'ad oste' fügen 3^a.^b hinzu. 20) 'Alla signoria di' 1. 21) 'Giovanni' 3^b. 22) 'del P.' fehlt 1; 'Essendo — Papa' fehlt 3^a. 5. 23) 'libr Vm' 3^b. 5. 24) 'Monte M. da' conti Guidi, salvoche da quelli da Porciano, per fior. X mila, perche ei no'l poteano difendere da' Pistolesi' 2 nicht aus Villani; 'dal conte Guido' 5. 25) 'Il' 3^a; 'Nel' 2; 'I consoli di Firenze' 1; 'Al — compagni' fehlt 4. 5. 26) 'de' suoi' fehlt 1; 'e sua compagnia' 3^a.^b. 27) 'fue p.' 2; 'si fecono la p.' 1; 'la p.' auch 5. 28) 'Sanesi e Fior.' 1. 29) 'Ed era' 1; 'Era istata' 3^a; 'ch'era ist.' 3^b; 'che era durata' 5. 30) Ohne Absatz und neue Zahl fährt 1 fort; Absatz, 'MCCXI.' 2; 'In questo' etc. (siehe N. 31) 3^b; 'E in detto anno' ohne Absatz 4. 31) 'E fu' 1; 'Fue chiamato et incoronato' 3^a; 'In questo medesimo anno fue facto et incoronato' 3^b; 'E in detto anno fu incoron.' 4. 32) 'ch'era — inperio' fehlt 1; 'era istato' 3^a. 33) 'poi — cacciato e' fehlt 2. 34) 'ne' fehlt 4; 'ne — anno' fehlt 1. 35) 'nel decto anno' 3^b. 4. 36) 'ebbe ei sconfitta' 2; 'e schonfitto' 4; 'morto e schonfitto' 1. 37) 'Franceschi per lo' fehlt 1.

Francia, e fue presa e morta¹ la² piu della sua gente³ (1—4).

MCCXIII.⁴ Essendo podesta⁵ messer⁶ Iacopo di⁷ Giovanni⁸ Grosso⁹ mori il conte Guido Vecchio¹⁰ (1—5).

MCCXV.¹¹ Essendo¹² podesta di Firenze messer Gherardo Orlandini¹³ il¹⁴ di di pasqua di Resurreso¹⁵ fu morto messer Bondelmonte Uguiccioni¹⁶, e¹⁷ da indi¹⁸ inanzi fu parte¹⁹ Guelfa e parte²⁰ Ghibellina in Firenze²¹ (1—5).

MCCXVI.²² Del²³ mese di Novembre fue il concilio²⁴ a Roma²⁵ di²⁶ tutti i vescovi²⁷ de'²⁸ Cristiani al tempo di papa²⁹ Innocenzio (1—4).

MCCXVII. Essendo³⁰ podesta messer Bartolomeo Nasi di³¹ Bologna il Guarnelotto³² e consorti venderono Tornano a' Sanesi³³ (1. 2; vgl. Paol. Pieri).

MCCXVIII. Essendo podesta³⁴ messer Otto da Bandella³⁵ i Fiorentini feciono giurare³⁶ il contado. Et in questo anno³⁷ i Romani andarono³⁸ oltre mare³⁹. E in

1) 'e — morta' fehlt 1; 'fue' fehlt 3^b. 4; 'morti e presi' 3^a.
 2) 'la' fehlt 3^b; 'la maggiore parte dela (di)' 3^a. (4). 3) 'gente sua' 3^a;
 'tutta sua gente' 1; 'pocca ne campo' setzt 3^b hinzu. 4) 'MCCXIII.' 1,
 wo 'Essendo' fehlt. 5) 'di Firenze' fügen 3^a.^b hinzu. 6) 'messer'
 fehlt 1. 7) 'Iacopo di' fehlt 3^a.^b. 8) 'Gianni' 2. 9) 'Rosso' 2;
 'el Rosso' 3^a; 'de Rosso' 3^b; dieser Vordersatz fehlt 4. 5. 10) 'Il
 conte G. V. di conti Guidi mori' 4. 11) 'MCCXIII.' 1; 'MCCXI.' 3^a.
 12) 'Essendo', 'di Fir. messer' fehlt 1; 'Essendo — Orlandini' fehlt 4.
 13) 'Orlandi' 3^a.^b. 14) 'il — Resurr.' fehlt hier (s. N. 16) 3^a; steht
 hinter 'Uguiccioni' in 4; 'la mattina dellla p.' 5. 15) 'Surrexio' 1.
 16) 'dagl' Uberti e da' Fifanti e dagl' altri sequaci' fügt 1 hinzu; 'de
 Bondelmonti' fügt 2 hinzu, hat 5 statt 'Uguiccioni'; 'e Buondelmonti dagli
 Uberti, il di di pasqua natale' 3^a. 17) 'e' fehlt 1. 3^b. 18) 'da questo
 di in.' 3^a; 'da quel di in qua' 4. 19) 'p. di Guelfi e di Ghib.' 2; 'si
 chomincio p.' 3^a. 20) 'parte' fehlt 3^a.^b. 21) 'in Fir.' fehlt 1; 'si
 crio in Fir. parte Ghib. e p. Guelfa' 4; in 2 folgt ein Zusatz aus Vill.
 V, 38. 22) Dies noch zu 1215 in 1. 2. 23) 'E del' 1. 2; 'Del —
 Novembre' fehlt 4; steht hinter 'Innocenzio' 3^b, wo 'Al — Innoc.' erste
 Worte des Jahres sind; 'Fue de Nov.' letzte Worte in 3^a. 24) 'fue
 fatto il conc.' 2; 'il conc. fu a Roma' 4; 'papa Innoc. (Papa Nociencio 3^a)
 fece conc.' 1. 3^a. 25) 'a Roma' letzte Worte in 1. 3^b. 26) 'con
 tutti' 1. 27) 'cardinali e vesch. e regholati' 3^a; 'vesch. e regholati' 3^b.
 28) 'de' fehlt 2; 'de' Crist.' fehlt 3^a.^b. 29) 'appo' l' papa' 2. 30) 'Es-
 sendo', 'messer' fehlt 1. 31) 'di Bol.' fehlt 1. 32) 'Giuglelmotto' 1;
 'i Guarnelotti' 2; vgl. Ann. Florentini II und Davidsohn II, 1, S. 172.
 33) 'a' Sanesi' fehlt 1. 34) 'di Firenze' fügen 3^a.^b hinzu; 'messer' fehlt
 ebenda. 35) 'Band. di Melano' 2; 'Bandella' auch Thol. B, 'Mandello'
 ist der richtige Name; 1 hat: 'Era pod. Otto da Mondello' am Schluss
 des Jahres; die ganze Notiz fehlt 4. 5. 36) 'guardare' 1; 'giur. sotto
 loro' 2; der Satz bis 'contado' fehlt 4. 37) 'di qu. a.' 2; 'Et' fehlt 3^a;
 'Et — anno' fehlt 4. 38) 'andarono i Romani' 2. 4. 5. 39) 'colo
 stuolo' fügt 3^a hinzu.

questo anno¹ mori² Otto inperadore³. Et fecionsi⁴ le pile del ponte Nuovo⁵ alla Carraia⁶ (1—5).

MCCXVIII.⁷ I Cristiani presono⁸ la citta di Damiatina⁹ appresso¹⁰ Onorio papa; eravi¹¹ stato¹² l'assedio¹³ piu di due anni¹⁴, et¹⁵ ebberla¹⁶ per forza, e quegli dentro furono tutti¹⁷ morti e presi¹⁸ (1—5).

MCCXX. Essendo¹⁹ podesta messer Ugo del Grotto di Pisa i Fiorentini disfeciono Mortenanna²⁰ degli Squarcialupi, e²¹ fu di Luglio. E²² in questo anno si fece²³ il ponte²⁴ alla Carraia²⁵.

MCCXX. Fue²⁶ incoronato Federigo²⁷ e fatto²⁸ inperadore da²⁹ papa Onorio in Roma³⁰ il di di santa Cicilia (1. 2. 3^b. 4. 5).

2.

E' Fiorentini³¹ feciono superchianza a' Pisani, che erano iti al coronamento.

5.

Nel detto coronamento di Federigo li Fiorentini, che v'andaro, superchiaro li Pisani.

4.

E soperchiaronsi in quell'oste a Roma i Fiorentini, ch'andono allo 'ncoronamento, e i Pisani furono sconfitti di Novembre.

1) 'in qu. a.' fehlt 1; 'di qu. a.' 2. 2) 'Otto inp. mori' 1.
 3) Der Satz heisst in 3^a (3^b): 'e morivvi Otto inp.' ('detto'). 4) 'E Fiorentini fecono' 1; 'fecesi' 2. 5) 'Nuovo' fehlt 4. 5. 6) 'Charr. di Firenze' 4; der letzte Satz fehlt 3^a. b. 7) 'MCCXVIII.' (korrigiert) 1.
 8) 'riebono' 3^a; 'riebberlo' 3^b. 9) 1 hat bis hierher: 'Onorio papa e Cristiani assediaron Dam.'. 10) So 2; 'Dam.; eravi istati ad assedio papa On.' 3^a; 'Dam. et papa On. vi stette ad assedio' 3^b. 11) 'e stettevi' 2. 5. 12) 'istati' 3^a. 13) 'ad assedio' 3^a. b; 'appresso — assedio' fehlt 1. 14) 'ed eziandio mori il papa' fügt 4 hinzu. 15) 'et' fehlt 1. 3^a. 4. 16) 'ebesi' 4. 17) 'tutti' fehlt 1. 3^a. 4. 18) 'e presi' fehlt 3^a; 'presi e morti' 5; 'E in questo anno — alla Carraia' haben 3^a. b hier aus 1220. 19) 3^a hat in diesem Jahre fremden, nicht aus den Gesten stammenden Stoff; 'Essendo — Carraia' fehlt 3^b; statt 'Essendo — Pisa' hat 1 als letzten Satz: 'Era pod. m. Ugho de' Grotti di P.'. 20) 'Monte Nano' 1. 21) 'e — Luglio' fehlt 4. 5; 'del mese d. L.' 1. 22) 'E' fehlt 1. 23) 'conpie' 2, wo dieser Satz der letzte des Jahres ist. 24) 'p. Nuovo' nur 1, wo das Jahr mit 'Pisa' (s. N. 19) schliesst. 25) 'Carr. in Firenze' 4. 26) 'e in quest' anno fue' 4. 27) 'Fed. fue inc.' 3^b. 28) 'e fatto' fehlt 2. 29) 'dal' 4, wo 'E morie' statt 'Onorio'. 30) 'et fue coronato' nochmals 3^b. 31) Der Satz fehlt 1. 3^a. b, der ursprüngliche Wortlaut lässt sich aus 2. 4. 5 nicht bestimmen.

MCCXXI. I¹ Sarracini riebbono² Damiata³ a patti, che si riebbeno⁴ tutti i Cristiani, che v'erano⁵; et⁶ tennerla i Cristiani⁷ poco⁸ piu di XI mesi (1—5).

MCCXXII. Essendo⁹ podesta¹⁰ messer Oddo Pietro¹¹ Ghirighoro¹² di Roma i Fiorentini¹³ ischonfissono i Pisani al¹⁴ castello del Boscho [a¹⁵ Monte Moreti¹⁶]; menaronne¹⁷ MV^c prigionj, e¹⁸ fue a di XI. uscente Luglio¹⁹ (1—5).

MCCXXIII.²⁰ I Fiorentini assedettero Feghine²¹ e feciono l'Ancisa²², e²³ fue alla signoria di messer Gherardo Orlandini (1. 2. 3^b. 5).

MCCXXVI. Alla²⁴ signoria di messer Guido Giovanni valse lo staio del grano soldi XV, e²⁵ fu tenuto gran caro (1. 2. 5).

MCCXXVIII.²⁶ Alla signoria²⁷ di²⁸ Andrea²⁹ di Iacopo da³⁰ Perugia andarono³¹ i Fiorentini a Pistoia col caroccio³² e³³ guastarolla infino alle³⁴ borghora e disfeciono³⁵ la torre³⁶ loro³⁷, che avea nome Montefiore³⁸, e³⁹

1) 'I' fehlt 1. 2) 'ebbono' 1. 4. 3) 'la citta di Damiatta' (Dobiata 3^b) 3^a. b. 4) 'se n' riebb.' 3^b; 'se n' uscirono' 2. 5) 'v'erono' 1; 'tutta (!) i Cr. presi' 3^a; 'tutti i Cr. ch'erano presi' 3^b; 'tutti guegli dentro' 2; 'che v'er.' fehlt 4. 6) 'et' fehlt 1; 'et — mesi' fehlt 5. 7) 'i Cr.' fehlt 4; 'e i Cr. l'aveano tenuta' 2. 8) 'poco piu di' fehlt 3^a; 'p. piu d'un anno' 2. 9) 'di XVI. di Luglio essendo' 3^a; 'Ala signoria de messer' 3^b; 'Era pod. O. Piero Gh.' 1 am Schluss des Jahres; 'Essendo — Roma' fehlt 4. 5. 10) 'di Firenze' fügt 3^a hinzu. 11) 'Petri' 2. 12) 'Gh.' fehlt 3^a; 'Gh. di Roma' fehlt 2; 'Grigori de R.' hat 3^b. 13) 'furono isconfitti i Pisani da Fioren|| al' 3^b. 14) 'a' 1. 4. 15) Dies in 2. 4, wohl kaum aus den Gesten. 16) 'Moreta' 2. 17) 'e recarne MC' 2; 'con 1520 presi' 4; 'e furone (no) tra morti e presi da (fehlt) MCCCC (MD) uomini' 3^a (3^b). 18) Das Folgende nach 1. 2, 'e fue' fehlt 1. 19) 'adi XV. di Luglo' 3^b zwischen 'di Roma' und 'furono isconf.'; 'di XVI. di Luglio' als erste Worte des Jahres 3^a; 'a di XXI. di Luglo' 5 an gleicher Stelle. 20) 'Nel 1229'! 4. 21) 'Figghine e disfeciono la terra' 4, wo hier das Jahr schliesst; 'Figghine' 5; 'e disfecerlo' auch 2, fälschlich. 22) 'la mossa' korr. in 'la nossa' 3^b; 'per battifolle' fügt 2 hinzu. 23) 'e — Orland.' fehlt 5; 'e fue' fehlt 3^b, wo 'A la sign. — Orlandi' (so) am Anfang des Jahres; statt 'e — messer' hat 1: 'podesta'. 24) Statt 'Alla — messer' hat 1: 'ed era podesta', wo 'ed — Giovanni' den Schluss des Jahresberichtes bildet. 25) 'e — caro' fehlt 1. 26) 'MCCXXVII.' 1; 'MCCXXIII.' 3^a. 27) 'sengnoria' und ähnlich oft 3^a; statt 'alla sign.' hat 1: 'Era podesta — Iacopo' als letzten Satz des Jahres. 28) 'messer' fügen 3^a. b ein. 29) 'Andrea di' fehlt 2; 'di Iacopo' fehlt 3^a. 30) 'da Per.' fehlt 1. 31) 'i Fior. andar.' 1. 3^a. 5; 'andar. ad oste' 3^a. 32) 'e menarono il char.' 3^a. 33) 'e' fehlt 1, wo 'guastarono'. 34) 'nelle' 2. 35) 'disfeciono Carmignano ella torre' 1. 36) 'le torri loro, ch'avieno ('veano' 3^b) 3^a. b. 37) 'loro' fehlt 1. 38) 'Fiore' 1; 'nome di Fiori' 3^a; 'Montefiori' 3^b. 39) Wieder 'disfeciono' fügt 2 ein.

Carmignano. E¹ in questo medesimo² anno feciono³ le comandamenta loro⁴ i Pistolesi (1. 2. 3^{a. b.} 5).

MCCXXVIII.⁵ Alla⁶ signoria di messer Giovanni Bottacci i Sanesi ruppono la⁷ pacie a' Fiorentini e⁸ guastarono Monte Pulciano del⁹ mese di Giugno. E 'l Settenbre proximo¹⁰ chavalcharo i Fiorentini¹¹ dalla Pieve Asciata¹² e guastaro i Sanesi¹³ e isfecero¹⁴ Monteliscai¹⁵ (1—4).

MCCXXX. Alla¹⁶ signoria di¹⁷ Otto da¹⁸ Bandella¹⁹ di²⁰ X. uscente Maggio andarono i Fiorentini²¹ a Siena e menaronvi²² il caroccio²³ et²⁴ andarono²⁵ a Radicofani²⁶ et a San Chiricho²⁷ in Rosenna²⁸ e presono il bagno²⁹ e disfeciono XX castella³⁰ e tagliarono³¹ a Monte Ciellese³² il pino e andarono³³ insino alle porte³⁴ di Siena e disfeciono³⁵ i serragli et intrarono dentro³⁶ alla terra e trassonne³⁷ delle donne. E Sanesi³⁸ uscirono³⁹ fuori e combattero con loro e furono sconfitti e furonne presi⁴⁰ huomini⁴¹ MCCXXXV e menati in Firenze. E⁴² in questo anno i Fiorentini⁴³ disfecero Selvole (2—4; (5); 1. Serambi; vgl. den sogen. Brunetto Latini, Hartwig II, 226 f.).

1) 'E — anno' fehlt 3^{a. b.} 2) 'med.' fehlt 1. 3) 'fece'
3^{b.} 4) 'loro — Pistolesi' fehlt 3^{a. b.}; 'comand. de' Fiorentini' 3^{b.}
5) 'MCCXXVIII.' 1; 'Nel 1230.' 4. 6) Statt 'Alla — Bottacci' hat 1:
'Podesta Giov. Boccha', als letzte Worte des Jahres. 7) 'la' fehlt 3^{b.}
8) 'che' 2. 9) 'del — chavalch.' fehlt 4. 10) 'vegnente' 2. 11) 'poi
i Fior. cavalc.' 4; 'a Siena' fügen 3^{a. b.} hinter 'Fiorentini' ein. 12) 'As-
ciata' fehlt 3^{a.}; 'Asc. — Sanesi' fehlt 4. 13) Hier hört 3^a auf. 14) 'dis-
fecono' 1, 'disfecero' 5 sachlich richtig, textlich falsch; 'fecerunt' Thol.
15) 'Monte Lischari' 1; 'M. Bissciano' 3^{b.}; 'M. lisschio' 4. 16) 'prima'
fügt 3^b ein. 17) 'messer' fügt 2 ein; statt 'Alla — di' hat 3^{a.}: 'di XX.
di Maggio essendo podesta di Firenze'. 18) 'di' 3^{a. b.} 19) 'Band. di
Melano' 2; 'Alla — Bandella' fehlt 4. 20) 'a die' 2; das Datum in
3^a siehe N. 17; in 4 siehe N. 23. 21) 'i Fior. andor.' 4; 'i Fior. andar.
a oste' 3^{a.} 22) 'menaronvi' 4. 23) 'charr. all' uscita di Maggio a
di X.' 4. 24) 'et' fehlt 3^{a.} 25) 'chavalcharono' 3^{a.} 26) 'insino a
R.' 4; 'Radicofano' 3^{b.} 27) 'Quilico' 2, 'in Ros.' fehlt daselbst.
28) 'et Ros.' 3^{a.}; 'di Rosena' 4. 29) 'borglio' 3^{a.} 30) 'disfecerlo e
XX cast.' 2; 'molte cast.' 3^{a.} 31) 'taglorono il p. da M. Cierbese' 4.
32) 'Cellese' 2. 33) 'andarne' 2. 34) 'porti' 4; 'nelle borgora' 2, wo
'di Siena' fehlt; 'infino al ponferito' ('proferito' 3^{b.}) 3^{a. b.}; ob das ein
Schreibfehler ist oder was sonst, weiss ich nicht. 35) 'et isfecero' 2.
36) 'dentro alle porte per la terra' 3^{a. b.} 37) 'menarne', ohne 'delle' 3^{b.};
'e menaronvi gran quantita di prigionii in Firenze' 3^{a.}, wo damit das Jahr
schliesst. 38) 'e sconfissono i San.' 4; 'donne et da MCC huomini et
isconfisogli' 3^{b.}, damit das Jahr schliessend. 39) 'uscir. — isconfitti'
fehlt 4; vgl. sogen. Brunetto Latini. 40) 'di loro' fügt 4 ein.
41) 'huomini' fehlt 2; 'huom. 1295. Et in questo si chiamo papa . . ' 4,
hier das Jahr schliessend. 42) Dieser Satz in 2. 5. 43) 'in qu. —
Fior.' fehlt 2.

MCCXXXII. Alla¹ signoria di² Andrea³ di Iacopo da⁴ Perugia i Sanesi disfeciono⁵ Monte Pulciano, et i Fiorentini andarono⁶ a Siena e guastarla e puosono l'assedio⁷ a Quercia⁸ Grossa ed⁹ ebberla e disfecerla e gli uomini dentro¹⁰ menarono¹¹ a pregione¹². E¹³ in questo anno s'aprese il fuoco a¹⁴ chasa i¹⁵ Chaponsacchi tra gli Spadai¹⁶, et arsonvi¹⁷ XXII¹⁸ tra huomini e femmine e fanciulli¹⁹ (1—5).

MCCXXXIII. Alla²⁰ signoria di Torello da Strada a²¹ di XIII. uscente Maggio i Fiorentini andarono²² a Siena con²³ grande oste e assedirolla²⁴ dalle tre parti e gittarovi²⁵ entro²⁶ asini²⁷ con difici (1. 2. 4. 5).

MCCXXXIII. ²⁸ Alla²⁹ signoria di messer Giovanni del Giudice³⁰ da Roma³¹ i Fiorentini andarono a oste a Siena a³² di IIIL. di Giugno³³ e stettervi LIII³⁴ di³⁵ e disfeciono³⁶ Asciano et Orgiale³⁷ ed³⁸ anche XLIII³⁹ castella⁴⁰. Ed⁴¹ in questo anno per pasqua di Natale⁴² arse il borgo di piazza Oltrarno⁴³ (1—5).

MCCXXXV. Alla signoria di messer⁴⁴ Compagnone⁴⁵

1) Statt 'Alla — Perugia' hat 1: 'Era podesta And. di Iac.', ohne 'da Per.', als letzte Worte des Jahres; die Notiz fehlt 4. 5. 2) 'messer' fügt 2 ein. 3) 'd'Andreotta' 3^a; 'd'Andricta' 3^b. 4) 'di' 3^{a.b}. 5) 'isfeciono' 2; 'disfero' oft 3^b. 6) 'a oste' fügen 3^a. 4. 5 ein. 7) 'il campo' 2; 'l'oste' 4. 8) 'Guercia' 1. 9) 'ed' fehlt 1, wo 'ebborla per forza'. 10) 'che v'erano d.' 2. 11) 'menarona' 1; 'ne men.' 4; 'e men.' 3^a. 12) 'presi' 4. 5; 'in Firenze' setzen 3^{a.b} hinzu. 13) 'E' fehlt 1. 14) 'da' 1—3^a. 15) 'e' 1; fehlt 2. 3^b. 16) 'tra — Spadai' fehlt 3^{a.b}. 17) 'arsono' 1. 18) 'XX' 4; 'XXII' hinter 'fanciulli' 1. 3^b. 19) 'e fanc.' fehlt 3^a. 20) Statt 'Alla — Strada' hat 1: 'Era signore Tor. da Stado' als letzte Worte des Jahres; die Notiz fehlt 4. 5. 21) 'a' fehlt 2; 'a mezzo Maggio' 5; 'di Maggio' 4. 22) 'si andarono i Fior.' 2. 23) 'con giente' 4; 'con — oste' fehlt 5. 24) 'e ass. — parti' fehlt 4. 25) 'mangonornovi asini dentro', ohne 'con dif.' 4; 'e recarvi difici e trabuccararvi dentro pietre e asini' 5. 26) 'entro' fehlt 1. 27) 'asini con manghani e con manghanelle assai' 1. 28) 'MCCXXXIII.' 3^{a.b}. 29) Statt 'Alla — Roma' hat 1: 'Era podesta Giov. d. Giud. da Luccha' als letzte Worte des Jahres. 30) 'Giov. Giudice' 2; nur 'Giovanni' 3^a; nur 'Giudice' 3^b. 31) 'di Roma' 2; 'Romano' 3^b. 32) 'a — Giugno' erste Worte nach 'MCCXXXIII.' in 1; 'a' fehlt 2; 'a di IIII.' fehlt 4; 'in Kalen Giugno' 5. 33) 'Luglio' 3^{a.b}. 34) 'LIIII' 3^{a.b}. 35) 'e tornarono sani e salvi' fügt 3^a hinzu. 36) 'ed isfecero' 2. 37) 'Orciano' 1; 'Orenale' 4. 38) 'chon anche' 4; 'con anco' 5. 39) Die Zahl fehlt 1. 40) 'e disfeciono — castella' fehlt 3^{a.b}. 41) 'Ed' fehlt 1. 5. 42) 'la notte di Nat.' 1; 'la pasqua di Nat.' 2; 'per Natale' 5. 43) 'd'Oltr.' 3^{a.b}. 4; 'in Firenze' setzt 2 hier hinzu, 5 hinter 'arse'; in 2 folgen noch einige Worte, vgl. Vill. VI, 12. 44) 'messer' fehlt 1; die Notiz über den Podestà fehlt 4. 5. 45) 'Compagno e di Poltr.' 1; 'Comp. del Poltrone' 3^{a.b}.

di Poltrone i Sanesi¹ fecero pacie co' Fiorentini, e per² questa pace rifecono³ Monte Pulciano e fornio⁴ a' Fiorentini⁵ Monte Alcino⁶ (1—5).

MCCXXXVII. Lo 'nperadore Federigo⁷ sconfisse⁸ i Melanesi a Corte Nuova⁹. Et in questo anno si fece¹⁰ il ponte Rubaconte in¹¹ Firenze, ed era¹² podesta messer Rubaconte da Mondello¹³ da Melano (1—4).

MCCXXXVIII. A¹⁴ di III. anzi Aprile essendo morto¹⁵ Manetto degli Orciolini¹⁶ cadde¹⁷ il palco¹⁸ cholle donne¹⁹, ch'erano al morto²⁰, et morironvene²¹ XXVI²² (1. 2. 4).

MCCXXXVIII. Alla signoria di messer Guiglelmo Usinbardi²³ iscuo il sole²⁴ a di III. di Giugno²⁵ all' ora di nona in Venerdi²⁶ (1—4).

MCCXL. Alla²⁷ signoria di Castellano de' Cafferri fue rifatto il borgo a San Giniegio nel piano di San Miniato. Et²⁸ in questo anno²⁹ lo 'nperadore Federigo³⁰ assedio Faenza VII mesi³¹ ed ebbela a³² patti (1. 2. 3^b. 5).

[MCCXLV.³³ Podesta Pace Pesamoccholi; del mese d'Agosto valse lo staio del grano XVIII danari, e' danari due la libra del chacio].

1) 'i Fiorentini . . co' Sanesi' 3^a.^b. 2) 'a' 1; 'e' fehlt 3^b. 3) 'i Sanesi' fügen 3^a.^b hier ein. 4) 'finiro' 1. 3^b. 5) 'feniuro' 3^a; 'munierunt' Thol. 5) 'i Fior.' 3^a; 'a' Fior.' fehlt 2; steht hinter 'M. Alc.' in 4. 6) 'Ed in questo anno fue il leonfante in Firenze' setzt 2 hinzu, bestimmt nicht aus den Gesten, auch nicht aus Villani. Ebenda folgt zu 1236 Text aus Vill. VI, 26. 7) 'E Federigho inper.' 1 als zweiten Satz, weil die Podestà-Notiz vorhergeht. 8) 'disfece' 1. 9) 'ti cōrta nuova' 3^b; 'a Corater nuova' 4; 'apud Coratam Novam' Thol. 10) 'e feciesi in detto anno' 4; 'fece fare el' 1 hinter 'Mondello', ohne 'Et — anno'. 11) 'di' 3^a.^b; von 'in' ab fehlt 4. 12) 'ed era', 'messer' fehlen 1. 13) 'da Mondello' fehlt 2; 'da Melano' fehlt 1. 14) 'A' fehlt 2; 'A — Aprile' fehlt 4. 15) 'd'Aprile' fügt 4 hier ein; 'messer M.' 2. 16) 'Urciellini' 4; 'Orc. di Oltrarno' 2. 17) 'caddi' 2. 18) 'palagio' 4. 19) 'che donne, che v'erano su' 1. 20) 'palco, dov' era il morto' 2. 21) 'morie' 1; 'morie' 2. 22) 'XXV donne' 2. 23) 'Usibardi' 3^b; die Podestà-Notiz fehlt 3^a. 24) 'si scuro il s.' 2; 'schuro el sole' als letzte Worte 1. 25) 'die III. all' entrare di G.' 2; 'di — Giug.' vor 'isch. — sole' in 3^a; 'di V. de G.' letzte Worte in 3^b. 26) 'Ven. (a) ora di n.' 1. (3^a); 'lo Ven.' 2; nach 'Giugno' fügt 4 hinzu: 'in detto anno'; 2 fügt hinzu: 'E compinne signoria Guido da Sesto', nicht aus den Gesten noch Villani, aber sachlich richtig. 27) 'Alla — Cafferri' fehlt 5. 28) 'Et' fehlt 1. 29) 'anno nella vendemia' 1, vielleicht statt 'anno medesimo', was 5 ('med. a') hat. 30) 'Fed. inp.' 1. 31) 'VII mesi' fehlt 2. 3^b; 'per VII m.' 5. 32) 'a suoi comandamenta' 3^b. 33) Diese Jahresnotiz nur in 1, doch wohl kaum aus den Gesten; vgl. Paolino Pieri.

MCCXLVII.¹ Alla² signoria di messer Iacopo³ di Rota⁴ n' andarono i Guelfi⁵ di Firenze⁶ la notte⁷ di santa Maria Candellara di Febraio⁸ per⁹ forza d'inperio (1—5).

MCCXLVIII.¹⁰ Federigho¹¹ inperadore il primo Martedi¹² di Febraio fue schonfitto a Vittoria¹³, a una citta ch'avea fatta¹⁴ incontro a' Parmigiani¹⁵ (1. 3^b). Et in questo anno a di uno anzi¹⁶ Luglio fue disfatto il borgo a San Giniegio nel¹⁷ piano di San Miniato (1. 2. 3^b. 5).

[MCCXLVIII. Lo 'nperadore Federigho secondo ando a oste a Parma, e standovi a oste edificio presso a Parma a uno miglio una citta e posele nome Vettoria, e uno di, che lo 'nperadore cho' molti baroni [erano] iti sollaçando e uccielliando, e' Parmigiani uscirono fuori e percossono al chanpo delo 'nperadore e combatero cholla giente, ch'era alla guardia dell' oste, e schonfisogli e presono la detta citta Vittoria ed ebbono tutto il fornimento de lo 'nperadore. E lo 'nperadore si parti chome schonfitto e andone a Chermona (3^a; vgl. 2)].

MCCXLVIII. ¹⁸ Del mese di Maggio ¹⁹ i Fiorentini andarono ²⁰ a oste a Capraia ²¹ e vinsorla ²² per forza, e pre-	E in quello medesimo anno allo intrante del mese di Marzo essendo li Guelfi entrati in Capraia li Fioren-
---	---

1) 'MCCXLVIII.' 2. 2) 'Alla — Rota' fehlt 3^a. 4. 3) 'Iacopino' 2. 4) 'da Monte' 1. 5) 'i G. furono fuori di Fir. chacciati' 4; 'uscirono i G.' 3^a hinter 'Chandellara'. 6) 'fuori di Fir.' 2. 4. 7) 'la notte — Febraio' hinter 'per forza d'inp.' in 2; in 3^a: 'di II. di Febr. la notte di S. M. Ch. uscirono'; 'la notte — Cand.' fehlt 4. 8) 'di Febr.' fehlt 1. 9) 'per — d'inp.' erste Worte des Abschnittes in 1; fehlen 3^a. b. 10) Der erste Satz vorwiegend aus 1, mit Heranziehung von (2 und) 3^b; 2 im Weiteren und 3^a sind durch fremden Text erweitert und verändert. Den letzten Satz über San Genesio bieten dann 4 Ableitungen. 11) 'Alla signoria di messer . . . (Punkte in der Hs.)' setzt 1 willkürlich vor. 12) 'il primo di' 1; nur 'di Febbraio' 3^b. 13) 'sconfisse una citta, ch'avea nome Vitt.' 3^b. 14) 'la quale avea fatta' 3^b. 15) 'quando stette ad assedio a Parma' 3^b. Eine Gewähr für den Wortlaut lässt sich hier nicht geben, ich setze daher den vollen Text von 3^a, der mit 2 zu vergleichen ist, darunter. Siehe auch 5. 16) Statt 'di uno anzi' hat 1: 'dinanzi'; 'di ultimo di Maggio' 3^b; 'l'ultimo di di Giugno' 5. 17) 'ch'e nel' 1; 'ne' 3^b; 'nel — S. M.' fehlt 5. 18) Ueber dieses Jahr vgl. N. A. XXXIV, 742 ff.; da sich aus 5, P. Pieri und P. Corradi ein einheitlicher Text nicht herstellen lässt, setze ich nur 5 als Beispiel der Fassung C neben die verkürzten Texte 1—4. 19) 'Del — Maggio' fehlt 3^a. b. 4. 20) 'andaro i Fior.' 2. 21) 'a Cap. di Maggio' 4; 'Chap., che v'erano entro gran parte de' Guelfi di Firenze' 3^a. 22) 'presonla' 3^a. 4.

sono¹ la maggiore² parte de le case³ de' Guelfi⁴ e degl' uomini di Firenze. Ed era lo 'nperadore⁵ Federigo allora⁶ in Fucecchio e⁷ gle ne meno⁸ in Pugla. E in detto⁹ anno il comune di Bologna prese¹⁰ il re Enzo, figliuolo¹¹ dello 'nperadore Federigo¹², e¹³ miserlo in pregione a¹⁴ Bologna (1—4).

tini ello re Federigo, figlio dello imperadore Federigo, v'andarono ad oste e assediarela d'intorno. E del mese di Maggio prossimo vegnente la vinsero e preseno gli huomini, che v'erano entro, che vi avea huomini di tutti li maggiori casati de' Guelfi di Firenze, spetialmente due grandi capitani, lo conte Ridolfo di Capraia e Rinieri Zingane de' Bondelmonti; e collo imperadore, lo quale era allora in Fucecchio, tutti n' andarono con lui presi in Puglia. E per lettere a lui mandate da' Ghibellini di Fiorenza a tutti quelli delle grandi case fece trarre gli occhi e poi mazzerare in mare, excepto Rinieri Zingane, lo quale fece delli occhi abacinare, ma non mazzerare (5).

MCCL. a di V.¹⁵ anzi¹⁶ kalendi d'Aprile fue sconfitto¹⁷ il re di Francia¹⁸ alla Mesura¹⁹ presso a Damiatina a XIII²⁰ miglia per lo²¹ soldano di Babilonia con²²

1) 'presesi le case de' Guelfi' 4; 'ebono a pregione la giente dentro e uccisogli' 3^a. 2) 'huomini delle maggiori chase' 1. 3) 'p. de' grandi Guelfi di Fir.' 2. 4) 'de' Guelfi' fehlt 1, wo 'e gl' uom.'; 'de Guelfi, uno o due Guelfi' 3^b. 5) 'ove ando lo 'nper.' 1; 'ello 'mperad.' 4. 6) 'ch' allora era' 1; 'allora — Fuc. e' fehlt 4; 'Ed era — Fuc.' fehlt 3^b. 7) 'e mando per essi, e mandolline in Puglia in pregione, e poi gli fece tutti guastare' 2; 'et lo Inperadore' 3^b. 8) 'menoglene' 1; 'e arquanti Guelfi ne meno lo 'nperadore in Puglia' 3^a. 9) 'MCCL. In questo' 2; zu 1250 das auch in 3^b, fehlt 3^a. 10) 'I Bolognesi preseno' 2. 11) 'fig. de Fed. Imperadore' 3^b. 12) 'e tennollo in prigione infino al MCCLXX, e mori nella prigione del mese di Marzo' 1. 13) 'e — Bol.' fehlt 3^b. 14) 'in' 2. 15) Freier Raum in 1. 16) 'anzi Aprile' 3^b; 'E a di XXV. di Giugno' (!) 2; 'di XXV. di Marzo' 3^a; 'a di 26. marzo' 4 hinter 'sconfitto'. 17) 'sconf.' fehlt 3^b. 18) 'lo (il) re di F. fu schonf.' 1. (4). 19) 'alla Mesura' ('misura' 4) (Mansurrha am Nil) fehlt 1. 2; statt 'presso a' hat 1: 'e'. 20) 'XXIII' 2; '24' 4; 'a — migl.' fehlt 1. 21) 'dal' 3^b; 'sconfisselo il' 4. 22) 'contr' a tutta' 1; 'tutta la' 4.

tutta sua gente. E morivi il conte¹ Artese² e³ molta altra gente, e lo detto⁴ re di Francia fu preso⁵ e richonperossi⁶ CC^M di lire di sterlini⁷.

MCCL.⁸ del mese d'Ottobre si fece il⁹ popolo in Firenze. A die XII. uscente¹⁰ Ottobre venne¹¹ messer Uberto Rosso¹² da Lucca per capitano, e¹³ a di VII. di Gennaio¹⁴ il popolo ci reco¹⁵ i Guelfi¹⁶ per pace¹⁷, e¹⁸ intro Uberto da Bandella per podesta¹⁹. Ed in questo anno²⁰ morio lo 'nperadore Federigo a Fiorenzuola²¹ in Puglia il die di santa Lucia, et²² lae si sopelli. E questo di²³ mori messer Rinieri da²⁴ Monte Merlo, podesta di Firenze, caddegli²⁵ la volta degli Abbati adosso.

MCCLI.²⁶ Alla signoria di messer Uberto²⁷ da Bandella del mese di Luglio cavalcarono i Fiorentini²⁸ a Pistoia e schonfissongli a Monte Robolino²⁹. E in³⁰ questo anno andarono³¹ i Ghibellini di Firenze, certe³² case. Et³³ in questo anno essendo³⁴ gl' Ubaldini a oste³⁵ a Monte Acciannicho³⁶ con loro amista³⁷ cavalcaronvi³⁸ i Fiorentini

- 1) 'il conte' fehlt 1; 'morivi allora' 3a. b. 2) 'Arciese' 4.
 3) 'e — gente' nur 2; 4 hat hinter 're di F.' die Worte: 'e lla suo (!) giente e gran parte morte'. 4) 'detto' fehlt 1. 5) 'fu preso il re di Fr.' 4; 'fu preso e' fehlt 2. 6) 'si riconpero' 2. 4. 7) 'MMIII^c di sterl.' 1; 'CC lire di sterl.' 2; 'CC^m di l. di strallini' 3a; 'CC^m di ferlini' 3b; '200000 di libbre di starl.' 4. 8) 'In quello medesimo anno si fece' 1; 'MCCL. . . (aus Villani VI, 28) e si fece' 2; 'Et in questo anno del mese' 3b. 9) 'il' fehlt 1. 3a. 10) 'all' uscita d'Ottobre' 2; das Datum fehlt 3a; 'Et XII. d'Ottobre venne' hat 3b. 11) 'ci venne' hinter 'Luccha' 1, wo das Datum des 12. Okt. zu 'fece popolo' gezogen ist; 'e venne ci per chap.' 3a. 12) 'Rosso' fehlt 3a. b. 13) 'e' fehlt hier 1, steht hinter 'ggennaio'. 14) 'Genn. prossimo' 2. 15) 'fecie tornare' 3a; 'torno' 3b. 16) 'dentro' fügt 2 ein; 'in Firenze' 3a. 17) 'per via de pacie in Firenze' 3b. 18) 'e — podesta' fehlt 3a. b, ist in 1 so verderbt: 'e in quello anno da mano della podesta'. 19) In 2 folgt hier eine längere Erzählung über Florenz und die Grafen Guidi, nicht aus den Gesten noch Villani. 20) 'Di quello mese' 1; 'MCCL. Il di di santa Lucia mori' 3a; 'Et in qu. medesimo a.' 3b; 'E in detto anno' 4, wo 'MCCL. Del mese d'Ott. — podesta' fehlt. 21) 'a Fior.' fehlt hier 2. 4; 'in Fir.' 3a. 22) 'in Puglia' und 'et — sopelli' fehlt 1; 'e sopellisi in Fir. in Puglia' 2; 'in Pugla in uno castello che ssi chiama Fir.' 4, wo das Jahr damit schliesst. 23) 'in qu. di' 1; 'Et in qu. anno' 3a. b. 24) 'del' 1; 'di' 2. 25) 'e cadd.' 1; 'che gli cadde' 3a. b. 26) 'MCCL.' 1. 27) 'Uberto detto mese' 1; 'di Bembella' 3a; 'Alla — Luglio' fehlt 4. 28) 'i Fior. chavalchar.' 3a. 29) 'Rubolini' 3a. b; 'Robbivolo' 1; 'Rabuello' 4. 30) 'di' 2; 'detto' 4, wo 'anno' fehlt. 31) 'n'andar.' 1. 2; 'di Fir.' fehlt 2, wo hinter 'case' einige Worte aus Vill. VI, 43 folgen; 'andarono — questo anno' fehlt 3b. 32) 'cierte chase Ghib. di Fir.' 3a; 'cierti Ghibellini a morte (!) Acienico' 4. 33) 'Et' fehlt 1. 34) 'essendo — sconfissogli' fehlt 3a. 35) 'a oste' fehlt 1. 36) 'Acinicho' 1; 'Accinnico' 2. 37) 'coll' amista loro' 1. 38) 'cavalcaro' 3b.

e sconfissogli. Et in questo anno il re Currado¹ prese² Napoli (1—4).

MCCLII.³ Alla⁴ signoria di messer⁵ Filippo degli Ughoni⁶ essendo⁷ i Ghibellini et Tedeschi e Pisani⁸ in⁹ Montaia, ch'aveano¹⁰ sconfitti le¹¹ quattro sestora de' cavalieri¹² di Firenze, i Fiorentini¹³ v'andaro¹⁴ ad oste del mese di Gennaio¹⁵ ed ebberla e disfecerla¹⁶ e menargline¹⁷ tutti a pregione in Firenze¹⁸. E quando¹⁹ l'oste era cosi al castello, i Sanesi e Pisani si puosono a campo presso a' Fiorentini, e' Fiorentini tutti schierati andarono verso loro, e quegli si levarono a modo di sconfitta e andarne via. Et²⁰ in questo anno del mese di Giugno cavalcarono²¹ i Fiorentini per comune²² a Pistoia²³ ed ebbono²⁴ Tizzano²⁵ e cavalcarono²⁶ a Monte Topoli a di VI. uscente Giugno²⁷ con tutta l'oste²⁸, che v'era²⁹ il Pisano e 'l Sanese, ch'aveano³⁰ sconfitti i Lucchesi. E die³¹ II. di Luglio i Fiorentini³² isconfissono³³ i Pisani³⁴ e tutta loro oste³⁵ al

1) 'Curr. figlio de lo 'nperadore Federigho' 3^a. 2) 'prese' hinter 'anno' 3^a. b; 'morio a' 2. 3) 'MCCLII.' 3^a; zu 1251 ohne Jahresabsatz 3^b. 4) 'Alla — Ughoni' fehlt 4; 3^b hat statt dessen: 'Et in questo anno'. 5) 'messer' fehlt 1. 6) 'Ugolini del mese di Gennaio' 1. 7) 'essendo — andarne via' fehlt 3^a; 'essendo' fehlt 1. 8) 'e Pisani' fehlt 3^b. 9) 'a' 2; 'in M.' fehlt hier 1. 10) 'ch'aveano — Firenze' fehlt 3^b. 4; 'e Pisani schonfissero' 1. 11) 'le' fehlt 2. 12) 'de Fiorentini cavalieri, ch'erano a Montaio. E allora v'andaro' 1. 13) 'tutti gl' altri Fior., e puosenvi l'assedio' hat 1 statt: 'i Fior. v'and. — pregione in Fir.'. 14) 'n' andarono' 3^b. 15) 'oste et ebberlo del m. d. G.' 3^b, wo das Weitere bis 'and. via' fehlt; statt 'd. m. di Genn.' hat 2 hinter 'in Firenze': 'e fu di Gennaio'. 16) 'e disfec.' fehlt 4. 17) 'menaronegli' 4, wo 'a preg.' fehlt. 18) 'e disfeciono Montaia' fügt 4 hinzu. 19) 'E quando — via' aus 2. 5; fehlt 3^a. b. 4; in 1 ganz veränderter Wortlaut. Die Verschiedenheit der Fassungen tritt schon bei diesem langen Jahresbericht stark hervor. 20) 'MCCLIII. del m. di Giug.' 1; 'E del m. di G. a questa signoria' 2; 'Ed in detto anno' 4; die Eingangsworte fehlen 3^a, s. N. 7. 21. 21) Hier fährt 3^a hinter 'Ughoni' fort; 'i Fior. cav.' 3^b. 22) 'per com.' fehlt 1. 3^b; 'per com. — cavalcarono] a Monte Topoli' fehlt 3^a; 'per lo com.' 4. 23) 'e chavalcarono' fügt 4 wieder hinzu; 'et ebberla' fügt 3^b ganz falsch ein. 24) 'anchio' fügt 3^b ein. 25) 'el castello di Rizano' 1; 'Terzano' 3^b. 4. 26) 'E uscente Giugno cav.' 1, wo nachher nochmals 'a die VI. usc. Luglio'; 'et poi cav.' 4, wo 'a die VI. usc. G.' fehlt; 'Et in questo stallo cav.' 3^b; 3^a fährt mit 'Monte T.' fort, es fehlt 'a di VI — l'oste'. 27) 'Luglio' 1; 'Gennaio' 3^b. 28) 'con tutta loro gente' 3^b. 29) 'che v'era i Pisani' ohne Erwähnung der Sienesen 1; 'che v'erano i Pisani e Sanesi' 3^a; 'et lae si era il Pisano e' l Sanese' 3^b. 30) 'che v'erano schonf.' 1. 3^a. 31) 'a die 2.' 1 zum Vorigen; 'E die XI.' 2; 'il primo di di Luglio' 3^a. b zum Vorigen; 'Et poi' 4. 32) 'Poi li Fior.' 1. 33) 'perchosono a' 3^a; 'diedero loro adosso et isconf.' 3^b. 34) 'et Senesi' fügt 4 ein. 35) 'gente' 1. 5; 'sua oste' 2; 'loro' fehlt 3^a. b ('l'oste tutta' 3^a).

Ponte ad Era, e fue la caccia¹ infino a Sansovino² presso a Pisa a tre miglia³, e presonne bene III mila⁴ senza⁵ i morti, e⁶ fu presa⁷ la podesta loro, messer Agnolo di Roma. Ed in questo anno⁸ del mese d'Agosto entro il⁹ conte Guido Novello cho' Ghibellini in Feghine¹⁰, e' Fiorentini¹¹ vi cavalcaro¹² e stettervi¹³ ad oste ed ebberla a patti, che¹⁴ n' andarono [quegli¹⁵ del castello] sani e salvi, et il castello arse¹⁶. E¹⁷ tornarono i Ghibellini¹⁸ in Firenze per pace¹⁹, che si fecie²⁰ ne' patti. Et²¹ in questo²² anno andarono i Fiorentini²³ a Monte Alcino, che v'erano i Sanesi²⁴ ad oste²⁵ con edifici, e²⁶ quivi furono sconfitti i Sanesi da' Fiorentini e presi ne²⁷ assai, e guarniro²⁸ Monte Alcino. Ed²⁹ in questo³⁰ anno morì il re Currado³¹, figliuolo³² di Federigho inperadore, in Puglia³³ (1—4; vgl. 5).

MCCLIII. Alla³⁴ signoria di messer Polo da Solerna³⁵ i Fiorentini feciono oste a Pistoia³⁶ e guastarolla³⁷; e

1) 'e — tre miglia' fehlt 4; 'e cacciarongli' 2; 'e andarono uccidendogli e pigliandogli' 3^a; 'Era uccidendo et piglando' 3^b. 2) 'inf. a Sans.' fehlt 3^a. 3) Statt 'presso — miglia' hat 1: 'Presono ottomila Pisani'; vgl. Tholomeus. 4) Statt 'e presonne — III mila' haben 3^a (3^b): 'furonno (fuoronne) presi tra Pisani e Sanesi, (quegli) che vennone (vennero) in Firenze, III^m (MMM)'. 5) 'sanza morti' hinter 'Agn. d. R.' 1. 3^a; 'I morti lasciamo et non contiamo' 3^b. 6) 'ella podesta loro' 1; 'e presono la p. l., ch'era . . .' 2; 'e fu — Roma' fehlt 4. 7) 'preso messere Ag. de R. loro pod.' 3^b. 8) 'anchora' schiebt 1 hier ein, an Stelle von 'entro', das nachher fehlt. 9) 'il' fehlt 1; 'Guido Nov. cho' Ghib. entro' 3^a. 10) 'Guido' fehlt 2. 11) 'Feghine' 3^b; 'Fegghine' 4. 12) 'e (fehlt 3^b) chavalcarono (-ronvi) i Fior.' 3^a (3^b). 13) 'vi cav. — patti, che' fehlt 1. 14) 'e stett.' fehlt 4. 15) Statt 'che' hat 4: 'e coloro se'. 16) Dies 3^a. 17) 'wohl kaum dem Wortlaut der Gesten angehörig'. 18) 'arse el c.' 1; 'e 'l castello fu arso' 2; 'quel (et il) cast. fu arso (arse)' 3^a (3^b); 'e i Fiorentini arsono il cast.' 4. 19) Dieser Satz fehlt hier 1; s. N. 31. 20) 'e Ghib. torn.' 2; 'e poi torn. Ghib.' 3^a; 'E Fiorentini poi torn. i Ghib.' 3^b. 21) 'per p. in Fir.' 3^b. 22) 'che fu cosi ne' (in) patti' 3^a (3^b). 23) 'Et' fehlt 1. 24) 'detto' 4. 25) 'ad oste' fügen 2. 4 hier ein. 26) 'v' era lo Sanese' 2. 4. 27) 'ad assedio con dif.' 2; 'con dif. ad assedio' 4. 28) 'e furono presi e' Sanesi' 1; 'e quivi — Fiorentini' fehlt 4; 'et isconfissero i Sanesi' 3^b, wo 'da Fiorentini' fehlt. 29) 'presonne' 4. 30) 'e Fiorentini fornirono el chastello' 1; 'rifornirono' 4; 'guernirono' 3^a. 31) 'Ed' fehlt 1. 32) 'detto' 4. 33) 'Curr. in Puglia, e tornarono i Ghibellini in Firenze; e fu ne' patti' 1. 34) 'fig. dello 'mperad. Fed.' 4, wo 'in Puglia' fehlt. 35) In 2 folgen zwei kleine Sätze aus Vill. VI, 50. 53. 36) 'Alla — Solerna' fehlt 3^b. 4. 37) 'Soriano' 2; er hiess 'de Soricina', Davidsohn, Forschungen IV, 536. 38) 'a Pist. — fecero oste' fehlt 3^b. 4. 39) In 2 folgen hier einige Worte aus Villani VI, 49 (55).

fecero oste a Monte Alcino e guernirlo e presono¹ Rapolano et assai castella² (1. 2. 3^b. 4).

MCCLIIII. Alla³ signoria di messer Guiscardo⁴ da Pietrasanta i Fiorentini andarono ad oste a Siena per comune⁵ e puosono il campo⁶ a Monte Regione⁷, et⁸ ivi feciono i Sanesi loro comandamenta⁹. Et¹⁰ in questa oste i Fiorentini presono Volterra e Mortenanna¹¹ e Poggibonizi et¹² andaro¹³ sopra Pisa [di¹⁴ Settenbre], e' Pisani¹⁵ feciono pace colloro¹⁶ e diedono L stadichi¹⁷, e¹⁸ non la tennero¹⁹ (1—4).

MCCLV. Il²⁰ primo anno di messer Alamanno della Torre il conte Guido Guerra andando²¹ per capitano a Orbivieto²² con²³ cavalieri prese²⁴ Arezzo. E²⁵ in questo anno i Fiorentini v'andarono²⁶ ad oste ed ebbero la terra a²⁷ le loro comandamenta ed ebono il conte Guido²⁸ Guerra (1—4).

MCCLVI. Il²⁹ secondo anno³⁰ di messer Alamanno della Torre i Fiorentini³¹ per³² comune cavalcarono³³ ad oste sopra³⁴ Pisa³⁵ e sconfisserli³⁶ al³⁷ Serchio e presonne assai e affogharonne molti nel Serchio³⁸. E³⁹ in questo⁴⁰ anno feciono pace con⁴¹ loro⁴² (1—4).

1) 'vinsono' 1. 2) 'casst. di Siena' 4; 'cast. del Sanese' 3^b.
 3) 'Alla — Pietrasanta' fehlt 3^a. 4; 'Alla' fehlt 2. 4) 'Guschardo' 1.
 5) 'per com. a Siena' 1; 'per lo com.' 2. 4. 6) 'puose chanpo' 3^a.
 7) 'M. Reggioni' 2. 8) 'E feciono' 1; 'E quivi fecero' 3^b. 9) 'le loro com.' 4; 'le (i) comand. de' Fiorentini' 3^a. b. 10) 'ed ebbono Volterra' hat 1 allein von diesem Satz; 'Et in quell' osste' 4; 'Et in questo anno' 3^b. 11) 'e Mort.' fehlt 3^a. 12) 'poi' fügen 3^a. b ein.
 13) 'mandaron' 3^b. 14) 'di Sett.' nur 2, sachlich falsch; Davidsohn II, 1, 426 ff. 15) Der Satz heisst 1: 'E fecono pace con Pisa e dierono stadachi di mantenere pace e no lla tennero'. 16) 'con loro pace' 2; 'fec. le comandamenta et fec. pacie' 3^a. b; 'p. cho Fiorentini' 3^a. 17) 'li istadichi' 2, vielleicht für 'LI stad.'; 'LI' Thol. B. 18) 'ma' 4. 19) In 2 folgen einige Worte, vgl. Villani VI, 58. 20) 'Al' 3^b; 'Il — Torre' fehlt 3^a. 4. 21) 'ando' 3^a. b. 22) 'Orvieto' 1. 23) 'con suoi cav.' 2. 4. 24) 'e prese' 3^a; 'et presero' 3^b. 25) 'E' fehlt 1; 'E i Fior. in detto anno' 4. 26) 'andar. ad oste ad Arezzo' 3^a. b. 27) 'a loro comandamenti al conte Guido' 1; 'a loro comandamento' 2, ohne 'ed — Guerra'; 'elle' 3^a. 28) 'Guido Guerra' nur 4, fehlt 3^a. b. 29) 'Il — Torre' fehlt 3^a. 4. 30) 'a. della signoria di' 2. 31) 'e Lucchesi' fügt 2 hinzu. 32) 'per' fehlt 4; 'per com.' steht hinter 'ad oste' 2, fehlt 3^a. b. 33) 'andarono' 1. 3^a. 34) 'a' 1. 35) 'ch'aveano rotto la pace' fügt 2 nach Vill. VI, 62 ein. 36) Von hier an sind 3^a. b ganz verändert; siehe N. 42. 37) 'in sul' 4. 38) 'nel S. detto' 4; 'n. S.' fehlt 1. 39) 'E' fehlt 1. 40) 'quell' 4. 41) 'con noi' 4; 'furono gli presi bene 2000' setzt 1 hinzu. 42) 3^a. b {3^a} (3^b) lauten: 'e Pisani (et quivi) uscirono fuori (i Pisani) al Serchio (e combaterono co' Fiorentini) e (et ivi) furono sconfitti i Pisani e morti (presi) et presi (morti)

MCCLVII. ¹ Alla ² signoria di Matteo da Correggia ³ i Fiorentini disfeciono Poggibonizi, e ⁴ vennono tutti gli uomini di Poggibonizi ⁵ a chiedere misericordia ⁶ colle ⁷ coreggie in collo a Firenze ⁸, e non valse loro mercie ⁹ (1—4).

MCCLVIII. Alla signoria di ¹⁰ messer Iacopo di Bernardo ¹¹ d' Orlandi ¹² Rosso il popolo di Firenze sentendo di volere essere rotto ¹³ per ¹⁴ gli Uberti si trassero loro a casa ¹⁵, e morivvi ¹⁶ lo Schiattuzzo ¹⁷, e presono Uberto Caini ¹⁸ e mozzarongli ¹⁹ la testa, e gli altri se n' andarono ²⁰ con alquanti Ghibellini fuori di Firenze ²¹. Ed in questo anno gli Aretini presono ²² Cortona di notte ²³ e disfecerla ²⁴ (1—4).

MCCLVIII. Alla signoria di messer Danese Crivegli ²⁵ i Fiorentini feciono ²⁶ oste a Gressa ²⁷ ed ebberla e disfecerla ²⁸, ch'era ²⁹ del vescovo d'Arezzo ³⁰. Ed in questo anno andarono ³¹ a oste a Vernia ³² e disfecerla ³³, era ³⁴ de' conti Alberti. Ed ³⁵ in questo anno ³⁶ prese ³⁷ il Paglaloco Costantinopoli ³⁸, che ³⁹ l'avieno i Cristiani (1. 2. 3^b. 4).

assai. In questo anno fecono (E nel sopra decto anno si fecie) pacie (tra) i Pisani e Fiorentini. 1) In 2 schliesst ein kleiner Satz nicht aus den Gesten noch Villani das Jahr 1256. 2) 'Alla — Coreggia' fehlt 4; 1 hat: 'Podesta M. da C.'. 3) 'Coreggio' 2. 4) 'e' fehlt 1. 5) 'di Pogg.' fehlt 1. 4. 6) 'a chied. (loro) mercie' 3^a (3^b) hinter 'a Fiorentini' ('a Firenze'); 'a — misericordia' fehlt 1, steht hinter 'valse loro' in 4. 7) 'colle — collo' fehlt 3^a. b. 8) 'a Fir.' fehlt 1. 2; steht hinter dem zweiten 'Poggib.' in 3^b; ebenda 'a Fiorentini' 3^a; 'ch' l' castello non si disfacesse' fügt 2 hinzu. 9) 'nulla' 3^a. b; 'mercie' fehlt 2. 4. 10) 'di Pino Bernardi Rosso' 1. 11) 'Bernardi' 1. 3^a. 12) 'd'Orlando' 2; 'Orlandi di Porco' 3^b; vgl. Villani VI, 65; die ganze Podestà-Notiz fehlt 4. 13) 'che volea essere rotto' 1; '. . . esser rotti' 3^b. 14) 'dagl' 1. 15) 'si' fehlt 1. 4; 'alle case' 2. 4; 'tr. a furore ('romore' 3^b) a chasa loro' 3^a. b; in 2 folgt ein Zusatz aus Villani VI, 15. 16) 'fu morto' 3^a. b. 17) 'Schattuzzino' 1; 'Schiatt. Uberti' 2; 'Schiattuzza' 3^a. b; 'Schiatta' 4. 18) 'e Berto Chaini fu preso' 1; 'Berto' auch 3^a. b. 19) 'e mozzar. — testa' fehlt 1; 'tagliarongli' 4. 20) 'gli altri' nur 2, fehlt 3^a. b; 'gl' Uberti' 4; 'e andarono con' 1; 'andaronne' 3^b. 21) 'fuori della terra et citta de Fir.' 3^b. 22) 'presono' hinter 'anno' in 3^a. b. 23) 'di notte' fehlt 1. 24) 1 setzt hinzu: 'e gl' Uberti non tornarono mai e non torneranno'; 2 fügt einen Passus aus Villani VI, 65 hinzu. 25) 'Alla — Crivegli' fehlt 4; 'Crivegli' fehlt 1; 'Ciervelli' 3^b. 26) 'andarado ad o.' 2. 27) 'i Fior. presono Cresscia et disfecerla' 3^b. 28) 'ed — disfecerla' fehlt 1; 'e disf.' fehlt 4. 29) 'ed era' 2. 30) 'disfecerla e andarono' fährt 1 hier fort. 31) 'mandarono' 2; 'E in detto anno and.' 4; der ganze Satz fehlt 3^b. 32) 'Vornio' 1. 33) 'disfecorlo' 1; 'ed ebberla e disf.' 2. 34) 'era — Alberti' fehlt 1; 'ed era' 2. 35) 'Ed' fehlt 1. 4. 36) 'quest' anno medesimo' 4. 37) 'il Pagl. prese' 1; 'il Pagl. ebbe' 2. 38) 'Gosstant.' 4. 39) 'che — Crist.' fehlt 1; 'che l'abitavano i Cr.' 4; 'che l'aveano i Francieschi' 3^b.

MCCLX. Alla signoria di messer¹ Iacopino² Rangoni³ di Modona⁴ del mese di Maggio⁵ i Fiorentini andarono⁶ a oste a Siena⁷ e⁸ menarvi il carroccio insino a⁹ Poggio a Vico¹⁰, ed¹¹ ebbono Mezzano e Casole e¹² preseno¹³ i Tedeschi¹⁴, ch' uscirono di Siena loro¹⁵ adosso, a Santa¹⁶ Petornella¹⁷. E in questo anno del mese d'Agosto¹⁸ i Fiorentini per comune¹⁹ cavalcarono²⁰ co' Lucchesi²¹ e Pistolesi e con tutta²² loro amista²³ per guernire²⁴ Monte Alcino. I Sanesi²⁵ colla²⁶ masnada de re Manfredi e con²⁷ Ghibellini²⁸, ch'erano²⁹ XXVI^c di cavalieri, s' aboccarono cho' Fiorentini³⁰ a Monte Aperti³¹ in Val d'Arbia³² a di IIII. di Settenbre³³, e quivi³⁴ furono sconfitti i Fiorentini³⁵ ella³⁶ maggiore parte³⁷ morti e presi in Siena³⁸. E 'l giovedì vegnente³⁹ i Guelfi, che tornarono⁴⁰ in Firenze, se n' andarono⁴¹ a Lucca, e la

-
- 1) 'messer' fehlt 1. 2) 'Iachopo' 3^b. 3) 'Ranghone' 1.
 4) 'di M.' nur 2; 'Alla — Mod.' fehlt 3^a. 4. 5) 'del — Maggio' hinter 'Siena' 2; nur 'di Maggio' ebendort 4. 6) 'fecono oste' 1.
 7) 'sopra S.' 1. 3^b. 8) Das Folgende fehlt 1; siehe N. 12; 'e menarono il ch.' hinter 'Vico' 4; 'menarono' auch 3^a. 9) 'al' 4. 10) 'char. ed ebbono Vicho' 3^a; 'carr. alotta ebbero Vigo' 3^b. 11) 'ed' fehlt 4; 'ebbono' fehlt hier 3^a. 12) 'e ducento chavalieri Tedeschi' fährt 1. hinter 'Siena' fort. 13) 'uccisono' 3^a. 14) 'Ted. a Santa Petorn., e quivi usciron' 4; 'Ted. ch' uscirono di Santa Petorn. (et 3^b) di Siena 3^a. 15) 'add. loro' 2; 'loro indosso' 3^b; die Worte fehlen 1. 3^a; 3^a hat hinter Siena: 'e tornarono sani e salvi'. 16) 'a — Pet.' hinter 'Tedeschi' 2. 17) 1 fährt hier fort: 'furono presi e morti quelli ducento chavalieri'; es folgt darauf in 1 die Notiz über Ezzelin. 18) 'MCCLX. del m. d'Ag.' 1; über 4 siehe N. 19. 19) 'per com.' fehlt 1. 3^a. 20) 'andarono ad oste' 1; 'feciono oste a Siena' 2. 21) 'co' Lucch. — amista' fehlt 1. 22) 'tutte le terre Guelfe' 2; 'tutta' fehlt 3^a. 23) 'andarono' fügt 4 ein. 24) 'e guerniro' 3^a; 'a fforrire' 4. 25) 'Alcino, dove i San.' 4; 'et Tedeschi' fügt 3^b hinzu. 26) 'con XXVI centinaia di cavalieri Tedeschi e con altri Ghibellini' 2. 27) 'Manf. con 270 Ghib.' 1; 'con' fehlt 3^a. 28) 'di Firenze' fügen 3^a. 29) 'a di 4. di Settembre 1260. detto' fügt hier 4 hinzu. 30) 'Ghib. e i Fior. s'abochar. insieme' 1; 's'abb. con loro' 2; 'cho detti Fior.' 4; 'si s'abb.' 3^b. 31) 'uno sabbato mattina' fügt 1 hinzu. 32) 'in V. d'Arbia' ('d'Anbra' hat 1) fehlt 3^a. 33) Das Datum in 2 und 4 siehe N. 35 und 28; 'e conbatterono insieme' fügt 1 hinzu; 'e conbatterono' 3^a. 34) 'quivi' fehlt 1. 35) 'i Fior. fur. schonf.' 4; hinter 'Fior.' fügt 2 ein: 'da Sanesi e fu a di IV. di Settembre', sowie eine Bemerkung über den Verrat. 36) 'ella — Siena' fehlt 2. 37) 'di loro furono' fügt 1 ein. 38) 'in S.' fehlt 4, das nach 'presi' fortfährt: 'dove i Guelfi'. 39) 'prossimo' 2; fehlt 3^a. 40) 'ch'erano tornati' 3^b; 'in Fir.' fehlt 2; 'tornar. di quell' oste, uscirono di Fir. e andarono' 1. 41) 'poi' fügt 4 ein; 'in Lucca' 3^b.

domenica¹ di XII. di Settenbre i Ghibellini², ch'erano in Siena³, tornarono in Firenze colla masnada⁴, ond' era⁵ capitano il conte Giordano. E i Ghibellini⁶ in quel⁷ di fermarono⁸ Guido Novello podesta⁹ di¹⁰ Firenze insino a calen di Gennaio¹¹ e¹² da chalendi di Gennaio a due anni¹³ (1—4). E¹⁴ in questo¹⁵ anno fue sconfitto¹⁶ nel contado di Melano Azolino di Romano¹⁷ e fue preso e morivvi, il quale tenea¹⁸ sotto se tutta la marca di Trevigi¹⁹ e Verona, e tennella bene XXVI anni²⁰ (1. 2).

MCCLX. Et²¹ in questo anno il re d'Ungheria²² ando a oste sopra il re di Buemmia²³ con²⁴ C^M di cavalieri; er re di Buemme lo sconfisse²⁵ ed affogarne²⁶ XIII^{III}^M, senza²⁷ gli altri morti (1—4).

MCCLXI. Alla²⁸ prima signoria di Guido Novello si fecie compagna²⁹ in Toscana sopra i Lucchesi³⁰ e' Guelfi³¹ di Firenze, e furono³² Pisani³³ e Sanesi e Fiorentini³⁴ e Pistolesi e altre terre³⁵. E in³⁶ questo anno³⁷ del mese di Settenbre³⁸ colla masnada Tedescha feciono³⁹ oste⁴⁰ ed

1) 'dom. vegnente' 2; 'dom. a di VI. di Sett.' 1; '. . XVI. di Sett.' 3^a. b. 2) 'vegn. fue detto a' Ghib., ch'erano in Siena, come i Guelfi sen' erano iti a Lucca; onde i Ghib. vennero in Fir.' 2. 3) 'ch'er. — Siena' fehlt 1. 4; 'che fuori erano' 3^a; 'ch' erano fuori' 3^b. 4) 'Tedescha' fügt 1 hinzu; 'ch'era in Siena' fügt 2 hinzu; 'in Fir. ch'erano in Siena colla masnada' 4; 'colla masn. — Giordano' fehlt 3^a. 5) 'e n'era' 2; 'erane' 4. 6) 'i Ghib.' fehlt 1. 3^a. 7) 'quegli' 1; 'quello die' 3^b. 8) 'ferm. podesta in Fir. il conte G.' 1; 'fermarono' fehlt 3^b. 9) 'per pod.' 3^b. 10) 'in Fir.' 4; 'di Fir.' fehlt 3^b. 11) 'e questo fu di Settembre' fügt 4 hinzu. 12) 'e' fehlt 3^a. 13) 'anni piu' 4. 14) Ueber 1 siehe oben S. 183, N. 17. 15) 'In quell' a.' 1. 16) 'nel cont. di M. fue schonf.' 1. 17) 'di Ricaro' 1. 18) 'ch'avea tenuta' 1. 19) 'Travigi' 1, wo der Rest bis 'anni' fehlt; 'Trevisgi' 2. 20) In 2 folgen einige Worte aus Vill. VI, 72. 21) 'Et — anno' fehlt 1. 3^a; 'Ancora il re' fährt 4 nach 'piu' (N. 13) fort. 22) 'd'Inghilterra' 4. 23) 'Buemme' 2. 3^a. b; 'Buiemma' 4. 24) 'con centomila caval.' hinter dem zweiten 're di Buemme' 2; 'con LXXX^m di cav.' 3^a. b. 25) 'sconfisselo' 2. 26) 'schonf. aforghana (!) presene' 1. 27) 'san. gli altri che furono morti' 1; 's. i morti di que' del re d'Ungheria' 2; 'senza altra morte' 3^a. b; 's. quegli che furono morti altrimenti' 4. 28) 'Alla — Novello' fehlt 4. 29) 'la comp.' 1. 30) 'sopra Lucha, che v'erano entro gli usciti Guelfi di Toschana' 3^a; 'sopra Lucca' 3^b. 31) 'G. di Tosskana e di Fir.' 4; 'e G. de Fir. et de Pisa et de Pistoia et de Prato et de altre terre de Toscana, i quali erano a Lucca' 3^b. 32) 'contra lloro fu' 1; 'e fur. alla detta compagna' 2. 33) 'Pisa e Siena e Pistoia e il Fiorentino' 1. 34) 'Fior. Ghibellini' 2. 35) 'terre assai' 2; 'genti' 4. 36) 'E — anno' fehlt 1; 'E' fehlt 4. 37) 'anno medesimo' 3^b; 'del mese' fehlt 3^a. b. 38) 'Dicenbre' 3^b. 39) '(Sett.) i Fiorentini ('Ghibellini' dazu 3^b) fecono' 3^a. b. 40) 'oste la detta compagna' 2; 'oste sopra Lucha' 3^a. b.

ebbero Santa Maria a Monte e¹ Monte Calvi e Castel² Franco e Santa Croce e³ Pozzo e altre terre e⁴ castella di Lucca⁵ e stettono ad assedio⁶ a Fucecchio⁷ e non l'ebbero⁸ (1—4).

MCCLXIII. Concedette papa Urbano⁹, che Carlo¹⁰ conte di Proenza della¹¹ casa di Francia fosse re di Cicilia¹² e di Puglia e di Calavra¹³. Et in questo anno furono sconfitti i Guelfi¹⁴ a Castiglione per li¹⁵ Pisani e¹⁶ Fiorentini et¹⁷ Tedeschi, e¹⁸ perderono [i¹⁹ Lucchesi] Castiglione (1—4).

MCCLXIII. Del²⁰ mese d'Agosto apparì la stella²¹, ch'era²² fatta come fuoco²³ (1—4).

MCCLXV.²⁴ Del²⁵ mese di Maggio Carlo conte di Proenza²⁶ passo per mare²⁷ a Roma e fue fermo sanatore²⁸ di Roma. Ed in questo anno²⁹ del³⁰ mese di Dicenbre vennono i suoi³¹ cavalieri di Francia e di Proenza³² per Lonbardia e andarono³³ a Roma³⁴. E³⁵ in questo anno³⁶ del³⁷ mese di Giugno e di Luglio il re Manfredi ando³⁸

- 1) 'a' 3a. 2) 'Chastello' 1. 3b. 3) 'in' 4. 4) 'terre e' fehlt 2; 'e tutte terre del Lucchese' 3a.b; 'e anche assai castella' 4. 5) 'di Lucchesi' 1. 6) 'ad assedio' hinter 'Fuc.' 4; 'ad oste' 1. 2. 7) 'Fuc. con difici' 2; 'Ficechio' 3a; 'Ficiechio' 3b. 8) 'non s'ebbe' ohne 'e' 1; 'che v'era entro (dentro) il fiore de Guelfi di Toschana' fügen 3a.b hinzu; in 2 folgt zum Jahre 1262 Text aus Villani VI, 75. 76. 9) 'Papa Urb. conc.' 1. 4; 'Orbano' 2. 10) 'che llo' 1. 11) 'della — Francia' fehlt 1. 3b; 3a hat: 'fratello da re di Fr.'. 12) 'Cicilia e di' fehlt 1; 'Puglia e di Cic.' 2; 'Cic. e Puglia' 3a; 'Cic. de Puglia' 3b. 13) 'e — Cal.' fehlt 1. 4; 3a.b haben den folgenden Satz nicht. 14) 'i Fiorentini G.' 4; 'e Lucchesi' fügen 1. Sercambi hinzu. 15) 'li' fehlt 4. 16) 'e pe' Fior. Ghibellini' 2. 17) 'e per li Ted.' 2. 18) 'E ntrarono in Casstiglione, cacciaronne il Lucchese' 4. 19) Dies nur 1. 20) 'Del — d'Ag.' fehlt 1. 4; 'Apparve nel fermamento del' 3a. 21) Hinter 'd'Ag.' hat 3a: 'una istella, che gitava raggi di fuoco'. 22) 'ch'era' fehlt 4; 'facea fummo' statt 'ch'era fatta' 1. 23) 'a modo de fuoco' 3b; 'in Firenze' setzt 2 hinzu, wo weitere Sätze aus Vill. VI, 92. VII, 2 folgen; die letzten Worte: 'e poi andaro (die Florentiner Guelfen) con lettere a Carlo a Roma' stammen auch nicht aus Villani. 24) Von diesem Jahre an bringen die Varianten nur noch 2—4, hauptsächlich 2 und 3 zur Darstellung; vgl. N. A. XXXIV, 739 ff. 25) 'del — Maggio' hinter 'Proenza' 4. 26) 'e fratello de re di Francia' setzt 3a hinzu. 27) 'venne' ohne 'per m.' 3a; 'per mare passo' 3b. 28) 'a Roma sanatore' 2. 4. 29) 'Ed — anno' fehlt 3a; 'medesimo anno' 4. 30) 'del — vennono' fehlt 4. 31) 'suoi' fehlt 3a.b. 32) 'passaro per Proenza e vennono per Lomb.' 4. 33) 'vennero' 3a; 'andarne' 2. 34) 'e fu di dicembre' fügt 4 hinzu; 'al detto Charlo' fügt 3a hinzu. 35) Dieser Satz bis 'Ceperano' fehlt 3a. 36) 'medesimo a.' 4. 37) 'del — Luglio' fehlt 4. 38) 'ando il re M.' 3b.

a¹ oste presso a Roma al ponte a Ceperano. Et in questo anno² il re Carlo del³ mese di Febraio con tutta sua gente usci⁴ ad oste⁵ ed ebbe San Germano⁶ e⁷ andoe fra lla Puglia con⁸ tutta sua gente al⁹ ponte a Benevento et abboccossi¹⁰ con re Manfredi et¹¹ conbatterono, e fue¹² sconfitto il re Manfredi con¹³ tutta sua gente il¹⁴ sezzaio Venerdi di Febbraio¹⁵, e¹⁶ fue morta et¹⁷ presa della gente¹⁸ sua assai, e 'l detto¹⁹ re Manfredi si morio. E²⁰ in questo tenpo il re Carlo²¹ ebbe sotto²² se tutta²³ Puglia²⁴ e²⁵ Terra di Lavoro e Nociera e la piu parte di Cicilia (2—4). E in questo anno i Guelfi di Firenze, ch' erano in Bologna, il vescovo d'Arezzo ne mise una parte per le sue castella in Val d'Arno, e Ghibellini si puosono ad oste a Castelnuovo di Val d'Arno, e levaron-sene sconfitti (2; vgl. 1).

MCCLXVI. Essendo podesta di Firenze²⁶ messer Catalano e messer Lotteringo²⁷ e' frati Ghodenti²⁸ di Bologna si feciono in Firenze²⁹ XXXVI buoni huomini per racconciare la³⁰ terra. E del mese di Novembre il³¹ di di san Martino si levarono a romore e³² feciono popolo e³³ ragunarsi a casa Soldanieri³⁴. E 'l conte³⁵ Guido Novello co' Ghibellini³⁶ et con VI^c cavalieri Tedeschi³⁷

- 1) 'M. a Cepparano a oste al ponte' 3^b. 2) Statt 'in questo anno' hat 4: 'in detto a.' hinter 'Carlo'; 'medesimo a.' 3^b. 3) 'del — Febraio' fehlt 2. 4; 3^a hat: 'MCCLXV. Del mese di Feb. Carlo conte di Pr.', ohne 'con — gente'. 4) 'uscio ad oste con tutta la sua giente' 4. 5) 'sopre re Manfredi' fügt 3^a hinzu. 6) 'ebbero' 3^b; 'ebbe sengnoria' 3^a. 7) 'e' fehlt 3^a. 8) 'colla sua oste' 2; 'colla o. s.' 4. 9) 'e dal' 2. 10) 's'abbocco' ohne 'et' 2; 'et ivi s'abboccaro' 3^b; 'Benevento e i re Manfredi sigli fecie alo contro e ivi conbatero' 3^a. 11) 'et conbatte collui et sconfisselo con tutta' 3^b. 12) 'dove il re M. fue isc.' 4. 13) 'con t. la sua' 4; 'ella sua gente' 3^a. 14) 'E questo fu il' 3^b; 'il — Venerdi' fehlt 4. 15) 'detto anno' fügt 4 ein. 16) Das Folgende bis 'si morio' nach 2. 4; 3^a (3^b) haben: 'e morivvi (il) re Manfredi e fu sotterrato a chapo del ponte a (de) Benevento'. 17) 'et presa' fehlt 2. 18) 'sua g.' 4. 19) 'e — morio' fehlt 4. 20) 'Anche' 2; 'in — re' fehlt 3^a, 'in — tenpo' fehlt 3^b. 21) 'ebbe Carlo' 2; 'il re C. prese' 4; 3^a hat: 'Charlo fu chiamato re di Cicilia e di Puglia e di Chalavria e chiamossi re Charlo primo'. 22) 'sotto se' fehlt 3^b. 4. 23) 'tutta la' 4. 24) Mit 'Pugglia' schliesst 4; 'Pugla ale sue comandamenta' 3^b, hier schliessend. 25) 'e — Cicilia' nur 2; 'totam habuit Apuliam et Terram Laboris' Thol. A. 26) 'di Fir.' fehlt 3^b; 'in Fir.' 2. 27) 'Ludorigo' 3^b; 'e — Lott.' fehlt 3^a. 28) 'Bengodenti' 2; 'e — Ghod.' fehlt 3^a. ^b; e' = i. 29) Statt 'in Fir.' hat 2 'di Fir.' hinter 'uomini'; 'si fec. i Fiorentini' 3^a; 'si si fecero in Fir.' 3^b. 30) 'Firenze' 3^a. ^b. 31) 'il — Martino' hinter 'romore' 2. 32) 'e — popolo' fehlt 3^a. ^b. 33) 'e — Soldanieri' fehlt 3^a. 34) 'i Sold.' 3^b. 35) 'romore i Fiorentini, perche il conte' 3^a. 36) 'Ghib. cho' cav. Tedeschi' 3^a. 37) 'ch'erano raghunati' schiebt 3^a ein.

per ronpere lo popolo si andaro¹ a casa Tornaquinci e quindi² per tema si partirono tutti³ della terra ed andaronne⁴ a Prato [in terrafinati⁵], e i Guelfi⁶ tornarono dentro⁷ nella terra. E⁸ in questo anno ci⁹ vennono cavalieri¹⁰ da Orbivieto per¹¹ guardare la terra¹², e fu chiamato¹³ podesta messer Ormanno il¹⁴ Gennaio prossimo e capitano di popolo fue uno Orbitano¹⁵; e fue grande¹⁶ pacie in Firenze¹⁷, e tornarono allotta¹⁸ i Guelfi¹⁹ e' Ghibellini²⁰ e feciono piatora assai²¹ insieme (2. 3^{a. b.}; vgl. 1).

MCCLXVII.²² Per pasqua di Risorresso²³ il²⁴ conte Guido Guerra venne in Firenze con cavalieri Franceschi e caccio i Ghibellini tutti fuori della terra, e²⁵ fu fatto il re Carlo signore in Firenze da ivi a calen di Gennaio e da calen di Gennaio a sei anni²⁶. Il²⁷ soldano di Babilonia²⁸ prese²⁹ per forza Antiocchia, ch' era³⁰ de' Cristiani, e disfecerla³¹ et uccisono³² e presero quelli³³ dentro. MCCLXVII. Del mese di Giugno³⁴ i Fiorentini andarono a oste³⁵ a Sant Ellero, cioe³⁶ le due sestora, che v' era messer Filippo³⁷ da Chuona³⁸ con assai³⁹ masnada di buoni Ghibellini. Et in questa⁴⁰ oste venne il maliscalco del re Carlo, et ebbero

1) 'si si ragunaro' 3^{b.}; 'si and. — Tornaq.' fehlt 3^{a.} 2) 'indi si si partiro per tema' 3^{b.}; 'e vegiando il furore del popolo si partirono per tema' 3^{a.} 3) 'tutti' fehlt 3^{a. b.} 4) 'andarono' 2. 5) 'in terraf.' 1; 'et tornati i Guelfi tornarono' 3^{b.} 6) 'allora entrarono' 2; 'Prato e tornarono i Guelfi' 3^{a.} 7) 'tutti quanti in Firenze' 2; 'in Fir., ch'erano fuori' 3^{a.} 8) 'E' fehlt 3^{a.} 9) 'ci' fehlt 3^{a. b.} 10) 'i cav.' 3^{a. b.} 11) 'a' 3^{a. b.} 12) 'Firenze' 2. 3^{a.} 13) 'chiam.' fehlt 2. 3^{b.} 14) 'il — pross.' fehlt 3^{a. b.} 15) 'Orbivietano' 2. 16) 'e feciono pacie' 3^{a.} 17) 'in Fir.' hinter 'tornarono' 3^{a.} fehlt 3^{b.} 18) 'allotta' fehlt 3^{a. b.} 19) 'quei' 3^{a.}; 'quegli' 3^{b.} 20) 'Ghib. e Guelfi, ch'erano fuori (in Firenze) 3^a (3^{b.}) 21) 'ass. piat.' 3^{a.} 22) 1266 fortfahrend hat 3^{b.}: 'E la qasqua proxima de Res.' 23) 'La mattina di p. di Res.' 2. 24) 'furono cacciati i Ghib. (fuori) di Fir. per lo conte Guido di Monforte, che venne in Fir.' 3^a (3^{b.}) 25) Statt 'e — sei anni' haben 3^{a. b.}: 'fu fattura de' Guelfi di Firenze'. 26) Hier schiebt 2 Text aus Villani VII, 13. 16. 17 ein (— 'capitani di parte'). 27) 'Ed in questo anno del mese di Giugno il' 2; dieser Satz über Antiochia fehlt 3^{a.} 4 beginnt damit. 28) 'di Babilonia' fehlt 3^{b.} 29) 'in detto anno ebbe' 4; 'per forza' hinter 'Ant.' 2; fehlt 4. 30) 'prima' fügt 3^b ein; 'che la tenevano i Crist.' 2. 31) 'disfecela e prese' 2. 32) 'uccise' 2, wo das folgende 'e presero' fehlt. 33) Statt 'qu. dentro' hat 4: 'molta giente'; 3^{b.}: 'tutti glu huomini per ischiavi. E fue del Maggio nela decda endiccione'. 34) 'Ed in questo G.' 2, wo 'i Fior.' fehlt; 'Ed in detto anno i Fior.' 4. 35) 'a oste' fehlt 4; 2 hat: 'and. le due sest. di Firenze ad oste a Sant. E.'. 36) 'cioe' fehlt 3^{a.}; 'chon due' 3^{b.} 37) 'Lippo' 3^{a.} 38) 'Quona' 2. 4. 39) 'una masn.' 2, wo 'buoni' fehlt; 'chon masn. d'assai di (buoni) Ghib.' 3^a (3^{b.}) 40) 'quella' 2; 'detta' 4.

il castello per forza, e furono tutti¹ morti e presi² quegli³ dentro. E del mese di Luglio⁴ il detto maliscalco⁵ con tutta la sua masnada⁶ ando a oste a⁷ Siena, e⁸ stando la ad oste i Ghibellini con⁹ Tedeschi intrarono in Poggibonizi. E 'l detto¹⁰ maliscalco vi¹¹ si puose ad oste, e i Fiorentini a¹² mezzo Luglio vi cavalcarono¹³ per comune et¹⁴ de tutte le terre [Guelfe¹⁵] di Toscana¹⁶, ed¹⁷ assediaron il castello. E del¹⁸ mese d'Agosto¹⁹ venne il re Carlo in Firenze²⁰, e menoglisi²¹ il caroccio incontro, ed istette in Firenze²² otto di; e poi²³ cavalco a Poggibonizi, e istettevi l'assedio²⁴ IV mesi e mezzo²⁵, dal²⁶ mezzo Luglio insino a calen di Dicenbre, e 'l detto di ebbe²⁷ il²⁸ re Carlo Poggibonizi²⁹ alle sue comandamenta, sicure³⁰ l'avere e le persone, e giurarono³¹ di non essergli mai³² incontro. E il re³³ vi mise sua³⁴ podesta et fecevi fare³⁵ una fortezza e³⁶ non si conpie, e³⁷ fatto il concio³⁸ il re Carlo vi stette colla³⁹ sua gente sedici die. Et⁴⁰ poi cavalco⁴¹ sopra Pisa ed ebbe assai castella⁴² e disfece il castello di Porto Pisano⁴³. Et⁴⁴ in questo anno⁴⁵ venne

-
- 1) 'morti tutti' 2, wo 'e presi' fehlt; 'tutti tra' 4. 2) 'presi et morti' 3^b. 3) 'qu. d.' fehlt 4; 'que' che (quanti) dentro si trovarono' 3^a (3^b). 4) 'E di Luglio prossimo' 2; 'Di poi il L.' 4. 5) 'il m. detto' 2. 6) 'gente' 2 ohne 'la'; 'con — masn.' fehlt 4; 'colla (con) sua masn.' 3^a (3^b). 7) 'sopra S.' 3^b. 8) 'e — oste' fehlt 3^b; 'ad oste' fehlt 4. 9) 'et' 3^b. 4. 10) 'detto' fehlt 2. 4. 11) 'tenne loro dietro e puosevisi ad assedio e' Fiorentini nel mezzo' 2; 'et i Fior. il seppero e andaronsi et assediaronlo intorno di mezzo' 4. 12) 'in' 3^a. 13) 'E furci i Fiorentini pel c.' 4. 14) 'furonvi quasi' schiebt 2 ein. 15) 'con tutta l'amista Guelfa' 3^a; 'Guelfe' fehlt 2. 4. 16) 'genti' fügt 2 ein; 'v' ebbe gente' ebenso 4. 17) 'e assed. Poggibonizi intorno intorno col campo e collo steccat' 2; 'e assediaronlo e steccharonlo intorno' 4. 18) 'MÖCLXVII. Del' 3^a. 19) 'prossimo' fügt 2 ein; 'E — d'Ag.' fehlt 4. 20) 'venne in Fir. (il) re Carlo' 3^a (3^b); 'Avenne che il re Carlo ci venne' 4. 21) 'in Fir. VIII di e men. incontro il char.' 3^a. ^b; 'e andogli contro il c.' 4. 22) 'otto di in Fir.' 2. 23) 'E di poi' 4; 'e di (Et in) questo medesimo mese' 3^a (3^b). 24) 'l'assed.' fehlt 4; nur 'ass.' 3^a; 'ad assedio' 3^b. 25) 'e mezzo' fehlt 4. 26) 'dal Luglio al Dicenbre 1267.' 4; 'dal — Dicenbre' fehlt 3^a. ^b. 27) 'e ebbe' 4; 'e di Dicenbre ebbe' 3^a. ^b. 28) 'il — Carlo' und 'alle — comandamenta' fehlt 4. 29) 'la terra' 3^a. ^b. 30) 'et ssichuro' 4. 31) 'g. sempre essergli fedeli' 4; 'giur. tutti' 3^a. 32) 'mai' hinter 'non' 3^a. 33) 'Carlo' fügt 4 ein. 34) 'un' 4. 35) 'cominciare' 3^a. 36) 'e' fehlt 4. 37) 'e — die' fehlt 4; 'e dimorovila XVI di' 3^a. 38) 'Poi si fecie il concio et istectevi XV di' 3^b. 39) 'con tutta sua' 3^b. 40) 'Et' fehlt 4. 41) 'colla sua gente' fügt 2 ein; 'il re Carlo' fügt 4 ein. 42) 'assai delle sue castella' 2; 'e prese molte cast.' 4. 43) 'del porto loro, e istettevi assai nelle sue terre' 2; 'e disf. — Pisano' fehlt 4. 44) 'Et — il regno' fehlt 3^a. 45) 'mezzo' 4.

Curradino¹ figliuolo² del re Churrado a³ Verona con molta⁴ giente per contestare⁵ il re Carlo et⁶ per togli il regno. Et in questo anno del⁷ mese di Febbraio istette⁸ il re Carlo cho' Lucchesi⁹ ad oste a Mutrone¹⁰ ed ebbero per forza¹¹ et diedelo a' Lucchesi, ch' era de' Pisani¹².

Ed¹³ in questo anno¹⁴ si parti il re Carlo e andonne¹⁵ in Puglia e lascio in Toscana lo suo maliscalco¹⁶ con alquanti cavalieri Franceschi¹⁷ per contestare¹⁸ Curradino¹⁹ e a la giente sua²⁰, che venia in queste parti²¹ per²² andare in Puglia (2—4).

MCCLXVIII. Churradino si parti²³ di Verona et ando²⁴ a Pavia e²⁵ di Pavia per terra andonne infino al Finale²⁶ e quivi²⁷ entro in mare e venne a Pisa colla²⁸ forza del Genovese, e i suoi cavalieri vennero ver terra da Pavia a Pisa. E di²⁹ questo tempo ando³⁰ ad oste a Lucca ed istettevi X di, e in Lucca era³¹ lo maliscalco del re Carlo colla compagnia³² di Toscana³³ e uscio³⁴ fuori, ma³⁵ non combatteo. Et in questo³⁶ anno Curradino si parti da Pisa e andonne a³⁷ Siena, e il³⁸ maliscalco del re Carlo³⁹ colla sua gente si partio per andarne⁴⁰ ad Arezzo⁴¹ e andando⁴² la gente di Churradino gli⁴³ si fece incontro et

-
- 1) 'Currad. si parti', ohne 'fig. — Churrado' 3b. 2) 'il fig.' 2.
 3) 'de Ver.' 3b. 4) 'con tutta sua g.' 3b. 5) 'contestare' 3b; 'al re C.' 4. 6) 'et — regno' fehlt 2; 'et per togli Puglia et Cicilia' 4.
 7) 'del — Febbraio' hinter 'Carlo' 2; 'del mese' fehlt 3b; 'del mese — ad oste a' fehlt 4. 8) 'ebbe' 4. 9) 'ad oste cho' Luch.' 3b; 'in servizio del Lucchese' 2. 10) 'Mutrone' 3a; 'insieme al Mucrone' 3b.
 11) 'ed ebbero' fehlt 4; 'per forza' fehlt 3a. 12) 'al Lucchese', 'del Pisano' 2; 'ch'era — Pisani' fehlt 3a.b. 13) 'MCCLXVIII. Ed' 2.
 14) 'tempo' 2. 15) 'Pisani, e poi n'ando' 4. 16) 'il m. suo' 3a.b.
 17) 'con — Franceschi' fehlt 3a.b; 'con piu cavalieri' hat 4. 18) 'E ando per cont.' 4. 19) 3a fügt an: 'fratello che fu da re Arigho e nipote de lo nperadore Federigho'. 20) 'e — sua' nur 4; 'Curradino et genti sue' Thol. A. 21) 'in qu. parti' fehlt 3a. 22) 'per torre regno a re Charlo ed era in Lombardia' 3a; 'per torregli il regno' 3b.
 23) 'Si parti Curr.' 2. 24) 'andonne' 2. 25) 'e di la si parti e ando' ('andonne' 3b) 3a.b. 26) 'a porto Alfno' 3a; 'a porto Alphino' 3b.
 27) 'ivi' 3b. 28) Statt 'colla — Pavia a Pisa' haben 3a.b: 'con tutta' (fehlt 3b) sua gente'. 29) 'in' 3a.b. 30) 'ando Curradino ad' 3a.b.
 31) 'in — era' fehlt hier 3a; 'Ed essendo in L. il mal.' 3b. 32) 'cavalleria' 3a.b. 33) 'erano in Lucha' fügt 3a ein. 34) 'uscirono' 3a; 'il detto maliscalco uscì' 3b. 35) 'e' 3a. 36) 'medesimo a.' 3b; 'di qu. a.' 2. 37) 'in' 3a. 38) 'e l detto mal.' 2. 39) 'del — Carlo' fehlt 3b. 40) 'andoe' 3a.b statt 'si — andarne'. 41) 'in Puglia' 2.
 42) 'andandone' 3b. 43) 'gli — incontro et' fehlt 3a.

fugli¹ dinanzi al ponte a Valle², e quivi fue sconfitto³ e⁴ preso il maliscalco del⁵ re Carlo e menato⁶ in Siena⁷. E in questi⁸ di Curradino si parti da Siena colla sua gente⁹ e¹⁰ con Ghibellini di Toscana ed andonne a Roma, e la era sanatore don Arrigo¹¹, fratello del re di Castello¹²; e in Roma¹³ stette parecchie di¹⁴ per fare grande¹⁵ appa-
recchiamento di gente. E¹⁶ a di X. d'Agosto uscì di Roma per andare verso¹⁷ il regno di Puglia, perche le¹⁸ terre si rubellavan tutte dal re Carlo. E il re Carlo venia¹⁹ con tutta sua gente incontro a Curradino per combattere con lui. E il di²⁰ di san Bartolomeo²¹ si rincontro l'oste insieme²² a Tagliacozzo nelle contrade di Roma²³, e quivi²⁴ fue la battaglia grande²⁵, e la²⁶ piu della gente del re Carlo fu sconfitta e morta²⁷; et il re Carlo veggendo cioe fedio cholla sua schiera et ruppe Curradino con tutta la sua gente, et la maggiore parte fue morta et presa et ad²⁸ alquanti cavalieri de quegli, che vi furono presi, fu tagliata la testa et a chui la mano et piedi. E²⁹ riposando questo fatto alquanti di³⁰ in uno castello de' Romani, ch' a nome Asturi³¹, fue preso Curradino per³² uno di Roma, et³³ ancho il ducha di Sterlichì e 'l conte Cal-

1) 'gli fu' 3a. 2) Für 'e andando — Valle' hat 2: 'e scontrassi in Val d'Arno con gente di Curr. al ponte a Valle'. 3) 'et sconfisselo' 3a. b. 4) 'fu' fügt 3a ein; 'fune menato' fügt 3b ein. 5) 'del — Carlo' fehlt 3a. b. 6) 'e menato' fehlt 3b; 'menatone' 2. 7) 'pregione' fügt 3a hinzu; 2 hat: 'egli e messer Amelio di Corbano'; Villani VII, 24. 8) 'quegli' 3a. 9) 'colla — gente' hinter 'Roma' 3b. 10) 'e — Toscana' fehlt 3a. b. 11) 'Arrigo di Castello' 2. 12) 'di Spagna' 2. 13) 'e ivi stette' 3a; 'la istette' 3b. 14) 'Curadino alquanti di' 3a. b. 15) 'magiore' 3a. 16) 'Et in quegli di uscì' 3b. 17) 'ne rengnio' 3a; 'inverso il regnio' 3b, beide ohne 'di Puglia'. 18) 'la gente si rubellava tutta' 3a. b. 19) 'veggendo che la sua gente si rubellava da lui' ('d. l.' fehlt 3b), 's'acconcio di combattere' 3a. b; 'conb. che malvolentieri vi si chonducieva, perche Churadino avea troppo piu gente di lui' 3a. 20) 'si che il die' 3a. b. 21) 'Bartolo' eine Hs. von 2, und 3a. b; 'di XVIII. d'Agosto' fügt 3a hinzu; 'del decto mese' setzt zu 3b. 22) 'si trovarono insieme' 3a. b. 23) 'contr. Romane' 3a. b. 24) Statt des Folgenden bis 'mano et piedi' hat 3a: 'quivi conbateo Churadino ella gente sua colla gente de re Carlo, e fu sconfitto Churadino ella gente sua e tutti morti e presi'. 25) 'grandissima' 3b. 26) 'la' fehlt 3b. 27) 'morta et sconf.' 3b; statt des Folgenden bis 'piedi' hat 2 hier längere Sätze aus Vill. VII, 26. 27; vgl. Thol. A. 28) 'ada' 3b. 29) 'E — alq. di' aus 3a. b. 30) 'e ivi a due di' 2 nach dem Einschub. 31) 'in — Asturi' fehlt 2, steht hinter 'Calvano' 3a, wo 'Astino per uno Romano, che gli tradi'. 32) 'per — Romano' in 3a siehe die vorige Note; 2 hat statt dessen: 'che se n'andava iscognosciuto'. 33) 'e 'l ducha di Starlichì a Sutri' (Asturi!) als letzte Worte dieses Satzes in 2; vor 'e 'l conte di Calvagno' hat 2 noch 'e 'l conte Gherardo di Pisa', den die ändern hier nicht mit aufzählen; 'Curradino di Trelichì' 3a, mit Auslassung von 'per uno — ducha di'.

vano, ed¹ ebegli il re Carlo. E² del mese di Settenbre³ fecie il re Carlo⁴ mozzare la testa a Curradino⁵ e al ducha di Starichi et al conte Gherardo di Pisa ed⁶ a piu altri nella citta di Napoli⁷. Ed⁸ in questo tenpo il re Carlo ebbe tutta Cicilia sotto sua signoria e riebbe Nocera. E il re Carlo prese don Arrigo sanatore e miselo in prigione (2. 3^a.^b).

MCCLXVIII. Alla⁹ signoria¹⁰ di Malatesta¹¹ da Rimine i Sanesi chol chonte Guido Novello e con Ghibellini di Firenze et con¹² masnada Tedescha et¹³ Pisani del¹⁴ mese di Giugno usciro¹⁵ fuori et puosero campo¹⁶ a Colle¹⁷ [di Val d'Elsa] alla badia a Spugnole¹⁸, e vegnendo¹⁹ la novella in Firenze il²⁰ Venerdi, et il sabato prossimo²¹ Gianbertaldo²² vicario per lo re Carlo in Toscana con alquanti suoi cavalieri²³ e colla cavalleria di Firenze²⁴ cavalcarono a Colle²⁵ e giunsonvi²⁶ la domenica notte, et il lunedì prossimo s'abboccarono insieme²⁷, il²⁸ di di san Bartolo²⁹ di Giugno. E' Sanesi levarono il campo, e' Franceschi et³⁰ Fiorentini percossono loro addosso³¹, e furo³² morti e presi la maggior parte di³³ loro. Et in questo anno³⁴ il detto vicario per lo re Carlo con gente di Toscana ando³⁵ ad oste a Castiglione e poi³⁶ ando a oste a³⁷ Pisa³⁸ a pie delle mura³⁹, e⁴⁰ battervi moneta et pigliarono⁴¹ Asciano per forza. Ed⁴² in questo anno del

1) 'ed — Carlo' fehlt 2. 2) 'MCCLXVIII. Del' 2. 3) 'Dicembre' 3^a. b. 4) Statt 'il re C.' hat 3^a: 'loro'. 5) 'al detto Curr.' 3^b; 'fue mozzo il capo a Curr.' 2. 6) 'ed — altri' fehlt 3^a. b. 7) 'Pisa in Napoli' 3^a. 8) Diese Sätze nur in 2, der erste ähnlich, aber stark verkürzt, auch in 4. 9) 'Del mese di Giugno alla' 3^a. 10) 'seconda' schiebt 2 ein; 'secondo' 3^a, irrtümlich. 11) 'Malatesti di Rimino' 3^a. 12) 'colla' 2. 13) 'e co Pis.' 2. 14) 'del — Giug.' fehlt hier 3^a. 15) 'usciro fuori et' fehlt 2. 3^a. 16) 'il campo' 2. 17) 'vennono a Cholle di Val d'Elsa e puosero campo' 3^a; 'di V. d'E.' fehlt 2. 3^b. 18) 'Spugna' 3^b. 19) = 'venne'. 20) 'il Ven. — prossimo' fehlt 2; 'il' fehlt 3^a. 21) 'prossimo' fehlt 3^b. 22) 'vi cavalco Gianb.' 2. 23) 'colla masinata sua' 3^a. 24) 'di Fir.' fehlt 3^a; 'Fiorentina' 2. 25) 'cavalc. a Colle' fehlt 2. 26) 'giunsevi' 2; 'giunsovi' 3^a. 27) 'insieme' fehlt 3^a. b. 28) 'il — Giugno' fehlt 3^b. 29) 'di san Barnaba', ohne 'di Giugno' 2. 30) 'co' 2. 31) 'alloro' ohne 'addosso' 3^b. 32) 'ed ebbegli sconfitti e morti' 2; 'e fuvi presa et morta' 3^b. 33) 'di loro' fehlt 2; 'della gente loro' 3^b. 34) 'di Settenbre' schiebt 3^a, 'del mese de Settenbre' 3^b hier ein; in 3^b folgt dementsprechend richtig dann hier der Satz über Ostina bis 'ebbono lo castello'. Danach: 'Et in questo tenpo andoe'. 35) 'ando ('andoe') Gianbertaldo co' Fiorentini e chol amista (et con alquanta gente di Toscana) a Castigl.' 3^a. b. 36) 'ancho andarono' 3^b; 'poi — oste' fehlt 2. 37) 'sopra' 2. 38) 'e baterono moneta' folgt hier 3^a. 39) 'mura per ricordanza' 3^a. 40) 'e' vor 'a piede' in 2. 41) 'ebbono' 2. 42) Dieser Satz fehlt 3^a, steht an anderer Stelle 3^b; siehe N. 34.

meſe di Settenbre i Fiorentini aſſediarono Oſtina, e del ¹ meſe d'Ottobre quegli dentro uſcirono ² fuori una notte ³; furon ⁴ morti et preſi la maggior parte, e' Fiorentini ebbono lo caſtello.

Et ⁵ in queſto anno del meſe d'Ottobre ⁶ venne il diluvio ⁷, e crebbono ⁸ tutti i fiumi piu che mai ⁹, e ¹⁰ cadde il ponte a Santa Trinita e quello della Carraia, et Arno crebbe ſi ¹¹, ch' allago le due parti del ſeſto ¹² di San Piero Scheraggio ¹³, e ¹⁴ fecero tutti i fiumi grandiffimo danno (2. 3^{a. b.}).

MCCLXX. ¹⁵ Alla ¹⁶ ſignoria di meſſer Bernardo ¹⁷ d'Ariano di Puglia i Fiorentini puoſono aſſedio ¹⁸ a Pian di Mezzo, ch' era ¹⁹ de' Pazzi di Val d'Arno, del ²⁰ meſe di Giugno, ed ebberlo ²¹ a patti, che ſe n' andaro ſani ²² e ſalvi quelli dentro, e ²³ diſfeciono il caſtello. Ed in queſto ²⁴ anno i Fiorentini diſfeciono Poggibonizi ²⁵, inpero che ²⁶ tutte le comandamenta del re Carlo ²⁷ non atenero ²⁸ (2. 3^{a. b.}).

MCCLXX. Del meſe di Luglio ²⁹ Lodovico re ³⁰ di Francia ³¹ con tutto ³² lo ſtuolo e col re di Navarra e ³³ col re di Caſtello e ³⁴ con meſſer Adoardo ſi raghunaro ³⁵ ad Acquamorta per fare ³⁶ lo paſſaggio ³⁷, ed in quel ³⁸ tenpo ſi moſſero ed andarne ³⁹ ſopra ⁴⁰ l re di Tunisi ⁴¹, e ⁴¹

1) 'del — d'Ott.' fehlt 3b; 'e' fehlt 2. 2) 'n'usciron' 3b.
 3) 'di notte' 3b. 4) 'e furono tutti' 2. 5) 'MCCLXVIII. In' 2.
 6) 'de Ottobre' 3b. 7) 'in Firenze' fügt 2 ein. 8) 'crebbe tutti i
 fiume' (!) 3a. 9) 'faceſſono' fügt 2 ein. 10) Die folgenden Sätze
 ſind in 2 umgeſtellt und leicht verändert; vgl. aber 4. 11) 'tanto' 3b.
 12) 'del ſeſto' fehlt 3b. 13) 'Iſcheragio' 3a. 14) 'e fecie grande
 danno' 3a. b. 15) In 2. 3a. b ſteht der Abſchnitt 'MCCLXX — atenero'
 hinter dem Abſchnitt 'MCCLXX — ſuocero'; die hier gewählte Stellung
 findet ſich in 1. 5 und Thol., alſo in 3 Ueberlieferungszweigen gegen
 einen (B). 16) 'Ed in queſto anno del meſe di Giugno alla' 2; 'Alla
 — il caſtello' fehlt 3a. 17) 'Berardo' 3b. 18) 'aſſediarono' 3b.
 19) 'ch' era' fehlt 3b. 20) 'del meſe' fehlt 3b. 21) 'ebberlo et diſ-
 fecerlo ſalvi quegli, ch'erano dentro' 3b. 22) 'ſani e ſalvi' fehlt 2.
 23) 'e Fiorentini iſfec. il caſt., e tornaro ſani e ſalvi' 2. 24) 'nel
 decto' 3b. 25) 'Pucibonizi' 3a. 26) 'perche di tutte' 2; 'che non
 attenean tutte' 3b. 27) 'che gli aveano promeſſe' fügt 2 ein. 28) 'att.
 niente, e rifectionlo allotta laddov' egli e oggi, a pie del poggio' 2, nicht
 aus den Geſten noch Villani. 29) 'Del — Luglio' fehlt 2, ſteht hinter
 'Adovardo' in 4. 30) 'il re' 4 ſtatt 'Lod. re'. 31) 'ando' fügt 2 ein.
 32) 'tutto' fehlt 3a. b. 33) 'e — Caſtello' fehlt 4. 34) 'e co rre
 (con quello) d'Inghilterra' 3a (3b). 35) 'e ragunarsi' 2. 36) 'fare —
 moſſero ed' fehlt 4. 37) 'paſſ. ſopra Saracini' 3a; 'paſſ. E moſſeſi
 inſieme queſti IIII^o re et andarne' 3b. 38) 'queſto' 3a. 39) 'an-
 dare' 4. 40) 'ſopra Tunisi' 3a. b. 41) 'quivi' ſchiebt 3a ein, 'ivi' 3b
 'e puos. — Cartag.' fehlt 4.

puosono canpo¹ a Cartagine². E³ vennevi il re Carlo colla⁴ sua gente. E morio in questo⁵ oste Lodovico⁶ re di Francia, e morivi⁷ Gianni Tristano⁸ suo figliuolo et⁹ il re di Navarra con altra¹⁰ gente assai di loro malatia¹¹. E feciono¹² concio col re di Tunisi per moneta assai¹³, e partironsi e vennerne¹⁴ per mare infino in¹⁵ porto di Trapani, e la¹⁶ perirono molte navi et¹⁷ giente. E¹⁸ quelli che canparo tornaro per terra, e venne¹⁹ Filippo re di Francia, figliuolo di Ludovico²⁰ re, per²¹ Firenze. E²² la corte del papa e del re Carlo era in²³ Viterbo, e²⁴ Guido conte di Monforte, ch' era²⁵ vicario per lo re Carlo in Toscana, uccise²⁶ in²⁷ una chiesa di Viterbo Arrigo della²⁸ Magna, figliuolo²⁹ del re Ricciardo della Magna della casa d'Inghilterra³⁰, e andonne sano³¹ e salvo in Maremma al³² conte Rosso, suo suocero³³ (2—4).

MCCLXXI. Del³⁴ mese di Marzo morio il re Enzo³⁵, figliuolo³⁶ dello 'nperadore Federigo, nella pregione di Bologna³⁷ e sotterrosi a³⁸ San Domenico alla³⁹ chiesa de' Predicatori con grande onore, ed era istato in pregione da XXII anni⁴⁰ (2. 4).

1) 'il campo' 2. 2) 'Tartargine' 3^b. 3) 'e il re C. vi venne' 2; 'et ivi (E qui) venne il re C.' 3^b (4). 4) 'colla — gente' fehlt 4; 'con' 2. 3^a. 5) 'quell' 2. 4; 'Et in q. o. mori' 3^b. 6) 'lo detto Lod. di Fr.' 2; 'il re Lod., re di Fr.' 4. 7) 'morivi' fehlt 2. 3^b. 8) 'Giano Cristiano' 3^a. b. 9) Nochmals 'morirvi' 4. 10) 'altre genti' 4. 11) 'enferta' 3^b; 'mal. propria' 4. 12) 'fece' 3^b; 'fec. achordo' 4. 13) 'assai' fehlt 3^a. b; 2 hat: 'e assai loro diede'. 14) 'venno' 3^a. 15) 'in porto di' fehlt 3^a. b; 'insino in Cicilia' 4. 16) 'quivi' 4. 17) 'con assai gente di quella (que' 4) di Francia' 2. 4; 'et genti' 3^b. 18) 'E — terra' fehlt 3^a. b; 'E — di Francia' fehlt 4. 19) 'et Fil. fatto re di Fr. venne' 3^a. b. 20) 'fig. del detto re' 2; 'il fig.' 4; 'fig. di Lod. re' fehlt 3^a. b; 'venne in questo tempo' 3^a. 21) 'per — Carlo era' fehlt 4. 22) 'e andava alla corte del papa e del re C., ch'erano in Vit.' 3^a. 23) 'e in Vit.' 4; 'Vit. allora' 3^b. 24) 'e — in Toscana' fehlt 4; 'E in questo tempo il Guido' (!) 3^a, wo 'conte' fehlt. 25) 'ch' era' fehlt 3^b, wo 'vic. del re'; 'ch' era — Tosc.' fehlt 3^a. 26) 'uccisono' 4. 27) 'in — Viterbo' fehlt 3^a. 28) 'della M.' fehlt 3^a. 29) 'figliuolo — Magna' fehlt 2. 30) Hier schliesst 4 das Jahr; 3^a fügt hinzu: 'ch' era eletto inperadore, e ucciselo in Viterbo in una chiesa parte (!) che 'l papa levava il corpo di Christo, che s'adorava'. 31) 'sano e' fehlt 3^b. 32) 'al contessa sua suociero' 3^a; 'ala concessa sua suocera' vor 'in Mar.' 3^b. 33) In 2 folgt: 'e detti re, che v'erano, non sene diero no impaccio veruno di farlo pigliare, ne di andargli dietro'; dann ein Satz aus Villani VII, 35. 34) 'Del — morio' fehlt 4. 35) 'Renzo' 4. 36) 'fig. di Federigo mori' 4. 37) 'Bol. di Maggio' 4. 38) 'in' 4. 39) 'alla' bis zum Schluss fehlt 4. 40) 2 fügt weiter hinzu: 'Ed in questo anno valse lo staio del grano soldi sedici, e fue gran caro, e bastoe infino al Giugno LXXII', wohl kaum aus den Gesten.

MCCLXXIII. Die XIII. anzi Luglio¹ venne in Firenze² papa Ghirigoro e stetteci³ piu di due mesi e⁴ tratto pace tra Guelfi⁵ e Ghibellini et dievvi⁶ sua sentenza nel greto d'Arno al⁷ ponte Rubaconte. E con lui era⁸ il re Carlo⁹, che¹⁰ ci venne il Mercoledì dinanzi. Ed in quel luogo si baciaro¹¹ in¹² bocca i sindachi¹³ de' Guelfi e de' Ghibellini, e i Ghibellini diedero al re¹⁴ assai mallevadori e quantita di¹⁵ statichi, e mandonne¹⁶ il re¹⁷ in Maremma a guardia al conte Rosso¹⁸, ed ebbe¹⁹ il re²⁰ loro castella per questa pace. In²¹ questo²² anno i Ghibellini non tornarono²³. E in²⁴ questo tempo il detto²⁵ papa stette²⁶ assai in Mugello e²⁷ poi n'ando a concilio²⁸ a Leone sopra Rodano²⁹. E³⁰ a di II. di Luglio fue³¹ data questa sentenza³² ella³³ detta pacie, non si compie e non se ne attenne nulla³⁴ (2. 3^a. b).

MCCLXXIII. ³⁵ Fue il concilio a Leone sopra Rodano³⁶ del³⁷ mese di Maggio e basto insino a³⁸ di IIII. anzi calen d'Agosto, ed in quel concilio tornarono alla³⁹ nostra leggie i Tartari e Greci⁴⁰, ch' alcuna⁴¹ cosa ne' erano fuori⁴². Ancora⁴³ ordino il detto⁴⁴ papa il passaggio d'ol-

- 1) 'Di XVIII. ('A di XVIII.' 3^b) di Giugno' 3^a. b. 2) 'papa Grighorio ('Greg. X^o 3^b) venne in Fir.' 3^a. b. 3) 'istettevi' 2; 'stette in Firenze' 3^b. 4) 'e' fehlt 3^b. 5) 'Ghib. et Guelfi' 3^b. 6) 'e didonovi' 3^a; 'et diede' 3^b. 7) 'dal' 2; 'apie del' 3^a; 'd'Arno' fehlt 3^b. 8) 'Ed era co lui' 3^a. b. 9) 'e lo nperadore Baldovino di Chostanti-nopoli' fügt 3^a hinzu. 10) 'che — luogo' fehlt 3^a. b. 11) 'e bascia-ronsi' 3^a. b. 12) 'per' 3^b. 13) 'gl' ambasciadori de Ghib. e de Guelfi' 2. 14) 'al re' fehlt 3^a. b. 15) 'quant. di' fehlt 3^a. b. 16) 'mandarolle' 3^a; 'mandargli' 3^b. 17) 'il re' und 'a guardia' fehlt 3^a. b. 18) 'che gli guardasse' fügt 3^a hinzu; 'a guardargli' 3^b. 19) 'e per questa pacie ebbe' 3^a; 'per qu. pacie. Ebbe' 3^b. 20) 'Charllo' fügen 3^a. b hinzu. 21) 'Et in' 3^b; 'In — anno' fehlt 3^a. 22) 'quell' 2. 23) 'tornarono i Ghib. in Firenze', ohne 'non' 3^a. b. 24) 'in — tempo' fehlt 3^a. b. 25) 'detto' fehlt 3^a. 26) 'se n'ando in Mugello' 3^a. b; 3^b hat weiter: 'a Sancta Crocie degl' Ubaldini per condotta del cardinale Ottaviano, ch'era degl' Ubaldini. Et ivi stette et riposo piu di. Poi'. 27) 'il quarto di si parti di la e andone' 3^a; 'Poi se parti indi et andonne' 3^b. 28) 'a conc.' fehlt 3^a. b. 29) 'che vi ('vi' fehlt 3^b) fecie (ivi) il concistoro (concilio)' fügen 3^a (3^b) hinzu. 30) 'e' vor 'fue' 3^b, das Datum ist also zum Konzil gezogen. 31) 'fue' vor 'a di' 2. 32) 'sent. de' Guelfi e de' Ghib.' 2. 33) 'alla' 3^a. 34) 2 fügt hier einige Sätze aus Villani VII, 42 ein. 35) In den Jahren 1274—1276 ist meine in einigen Punkten unvollständige Kollation bezw. Abschrift von 3^a durch Herrn Dr. P. Jacobsthal ergänzt worden. 36) 'Rodo-no' 3^a. 37) 'del — Maggio' erste Worte des Jahres in 3^a. 38) 'a di IV. d'Aghosto' 3^a; 'di XIII. anzi cal.' wäre richtig. 39) 'a' 3^a. b. 40) 'e Greci' fehlt 3^a. b. 41) 'ch'erano alcuna cosa' 3^a. b. 42) 'di nostra leggie' fügen 3^a. b nochmals ein. 43) 'anche' 3^a; 'Et' 3^b. 44) 'detto' fehlt 3^a.

tremare ed egli prese la croce ed ordino¹ sei anni la decima delle² chiese per lo detto passaggio, e vieto l'usura; ed ancora

2.	3 ^a .	3 ^b .
confermo i frati Minori e Predicatori e gli altri ordini di limosina, fuori che i frati del Carmino e di S. Agostino serbo a se, ne vietolli ne confermolli.	vieto tutte l'ordine de frati, che vanno acatando, salvo che Minori e Predicatori e Romitani e di Santa Maria al Charmino, e confermo queste quattro ordine, che mai non si posino vietare.	confermo et vieto certi ordini de' frati, se non furono Predicatori et Minori. Confermo tutte l'altre, se non furono ancho i gl' Agostini et del Carmino, ch' egli reserbo a se. Quegli de' servi Sancte Marie vieto.

E³ confermo inperadore il conte Ridolfo della Magna, lo quale aven degnamente la lezione della⁴ Magna. E nel detto concilio vi⁵ si fecero cose assai⁶.

E⁷ di quell' anno⁸ la quaresima prossima⁹ di volonta del papa¹⁰ fu tolto alle¹¹ donne le perle e certo vestire d'uccelli¹², e vietate¹³ fregiature d'oro e¹⁴ d'ariento, e recati i loro¹⁵ panni a misura¹⁶ di mezzo braccio trarre dietro¹⁷.

Ed in questo anno¹⁸ di II.¹⁹ di Giugno la parte de' Ghibellini²⁰ fu cacciata di Bologna, e ridussersi a²¹ Faenza, ed erane in²² quello anno uscita²³ quella de' Guelfi²⁴. E di Settenbre²⁵ andarono i Bolognesi²⁶ ad oste²⁷ e guastaro Faenza e Ymola²⁸.

1) 'ord. che tute le chiese metessono sei anni la decima che data loro ne detto passaggio e vieto' 3^a. 2) 'alle' 2. 3) 'Ed in quel concilio conf.' 2; 'E' fehlt 3^b. 4) 'della M.' fehlt 3^b. 5) 'vi' fehlt 3^a. 6) 'assai buone chose' 3^a. 7) 'E — dietro' fehlt 3^a. 8) 'in questo medesimo anno' 3^b. 9) 'prossima' fehlt 3^b. 10) 'per vol. di messer lo papa' 3^b. 11) 'tolta via et ale' 3^b. 12) 'le pelli et certi vestiri' ohne 'd'uccelli' 3^b. 13) 'vietate' fehlt 3^b. 14) 'o' 2. 15) 'loro' fehlt 3^b. 16) 'a certe misure di braccio', ohne 'tr. d.' 3^b. 17) In 2 folgt hier ein kleiner Satz nicht aus den Gesten und nicht aus Villani. 18) 'e nel decto anno' 3^b; 'MCCLXXIII^o di' 3^a. 19) 'XI.' 2. 20) 'p. Ghibellina' 3^a. 21) 'in' 3^a. 22) 'in' fehlt 2. 23) 'uscita' fehlt 2; 'usc. in qu. a.' 3^a. 24) 'del Guelfo' 2. 25) '1 Settenbre vegnente' 2. 26) 'n' andarò i Bol.' 2; 'andoe Bologna' 3^b. 27) 'oste a Faenza et guastarla' 3^a. 28) 'Ymola' 1. 5; 'Forli' 2.

Ed in questo anno il¹ giudice di Gallura² con alquanti Pisani³ feciono compagnia⁴ cho' Fiorentini e co' Lucchesi e con Pistolesi⁵ incontro a' Pisani⁶. E l'Ottobre andarono ad oste a Monte Topoli ed ebberlo⁷ a patti, che se n'andarono⁸ quelli dentro sani e salvi; e 'l castello rimase appresso il giudice di Gallura⁹ predetto¹⁰ (2. 3^a.^b).

MCCLXXV. Del mese di Maggio morì il¹¹ giudice di Gallura a¹² San Miniato. E di questo mese uscì il conte Ugolino di Pisa con altri Pisani assai. E¹³ del mese di Luglio prossimo il conte Ugolino co' Fiorentini, co' Pistolesi¹⁴ e co' Lucchesi andarono ad oste a Pisa¹⁵ e guastarono Vico Pisano ed [ebbono¹⁶] altre loro castella.

MCCLXXV. A di XIII. di Giugno¹⁷ in Giovedì essendo i Guelfi¹⁸ di Bologna con¹⁹ tutto loro sforzo²⁰ ad oste a Forlì²¹, ed²² era loro capitano²³ Malatesta di²⁴ Rimini, quel²⁵ di furono sconfitti et²⁶ furono la maggiore parte presi et morti al ponte a San Brocholo²⁷ per gli usciti di Bologna e²⁸ per quelli di Firenze e di Forlì [e²⁹ di Faenza], ed era loro³⁰ capitano il conte Guido da Monte Feltro e messer³¹ Guiglielmo³² de' Pazzi³³ di Val d'Arno. Ed³⁴ in questo anno di II.³⁵ di Settenbre i Lucchesi con gli usciti di Pisa e³⁶ co' Pistolesi e col vicario di Toscana³⁷ per lo re Carlo³⁸ sconfissero³⁹ i Pisani al castello d'Asciano, e⁴⁰ molti⁴¹ ne furono morti e presi. Ed in questo anno

1) 'MCCLXXIII^o. II' 3^a; 'il' fehlt 3^b. 2) 'Callura' stets 3^b 'Galluria' 2. 3) 'Pisani e Fiorentini e Lucchesi e Pistolesi feciono' 2. 4) 'contra Pisani' fügt 3^b hier ein. 5) 'cho' Fior. — Pistolesi' fehlt hier 2. 6) 'contra Pisa' 3^a. 7) 'ed ebberlo' fehlt 3^a. 8) 'n'and. i forestieri sani' 3^a.^b; 'n'and. fuori sani' 1. 9) 'di Gall.' fehlt 2. 10) 'detto' 2. 11) 'il' fehlt 3^a. 12) 'in' 3^a.^b. 13) 'E' fehlt 3^a. 14) 'co' Pistol.' fehlt 3^a.^b. 15) 'a Pisa ad oste' 3^b. 16) 'ebbono' fehlt 3^a.^b. 17) 'E die XIII. di G.' 2; 'MCCLXXV. del mese di G.' 3^a; 'In questo anno de G.' 3^b. 18) 'i Bolognnesi G.' 3^a; 'i G. de Firenze et de Bologna', 'de Fir. et' getilgt 3^b. 19) 'con — sforzo' fehlt 3^b; 'lo sforzo' 2. 20) 'andarono' fügt 3^a ein. 21) 'a Faenza' 3^a.^b. 22) 'ed' fehlt 3^b. 23) 'di guerra' setzt 2 hinzu. 24) 'da R.' 2; 'di Rimino' 3^a. 25) 'E (fehlt 3^b) questo di' 3^a.^b. 26) 'et — morti' fehlt 3^a; 'et — Brocholo' fehlt 2. 27) 'Procolo' 3^b. 28) 'e per qu.' fehlt 3^b. 29) Dies nur 2. 30) 'loro' fehlt 3^b. 31) 'messer' fehlt 3^b. 32) 'Guiglelmino' 3^a. 33) 'Pazo d'Arezzo' 3^a; 'Pazzo de Firen||' 3^b. 34) 'MCCLXXV. Lunedì di II.' 3^a; der 2. Sept. 1275 war ein Montag; 'Ed' fehlt 3^b. 35) 'XI.' 2. 36) 'et sobati (!) ('Soldati' 3^b) di Firenze' 3^a.^b. 37) 'ch'era in T.' 3^a; 'di Tosc. ch'era per' 3^b. 38) 'di Cicilia' setzt 2 hinzu. 39) 'si ischonf.' 3^a. 40) 'e — presi' fehlt 2. 41) 'grande parte' 3^b.

di XIII. anzi Gennaro¹ papa Gregorio passo² super lo ponte Rubaconte e andonne ad albergo³ alla badia a Ripole e non intro⁴ nella citta. Tornava allora⁵ dal concilio da⁶ Leone sopra Rodano⁷ e morio⁸ ad Arezzo di⁹ X. di Gennaio, e poi chiamaro¹⁰ i cardinali in Arezzo¹¹ papa a di XX.¹² di Gennaio¹³, ebbe¹⁴ nome papa¹⁵ Innocentio¹⁶ e fue¹⁷ di Borgogna (2. 3^a.^b).

MCCLXXVI. Del mese di Giugno i Fiorentini co'¹⁸ Lucchesi e¹⁹ col conte Ugolino, cho' Guelfi²⁰ di Pisa e col vicharo²¹ del²² re Carlo andarono a oste a Pisa verso il ponte ad Era,

2.	3 ^a .	3 ^b .
ed a un fosso ne fecero de' Pisani gran caccia.	e stettovi a uno fosso, che' Pisani aveano fatto per guardia di loro, e alquanta gente Fiorentina il passarono e feciono grande chaccia de' Pisani.	et istando a uno fosso, che Pisani fecero per suspecto, alquanti ne passarono ²³ il fosso et fecero grande caccia de' Pisani.

Ed in questa²⁴ oste feciono pace, e torno il conte Ugolino²⁵ e' Guelfi in Pisa (2. 3^a.^b).

MCCLXXVI.²⁶ Del mese di Giugno mori²⁷ papa²⁸ Nocenzio a Roma²⁹, e³⁰ di XII. del mese³¹ di Luglio prossimo fue chiamato papa messer Ottobuono cardinale, il quale vivette papa³² trentanove di. E³³ del mese di Settembre prossimo³⁴ fu chiamato³⁵ papa maestro Piero³⁶ Spa-

1) 'MCCLXXV. A di XVIII. di Diciembre' 3^a; 'Nel decto anno di XIII. de Giugno', von anderer, gleichzeitiger Hand übergeschrieben 'anzi [G]ennaro' 3^b. 2) 'torno papa Ghirighoro per lo p. R.' 2; 'p. Ghreg. venne in Firenze, e passo' 3^a. 3) 'ad albergare' 2. 4) 'volle istare' 3^a. 5) 'allora — concilio' fehlt 3^a; 'allora' fehlt 3^b. 6) 'da — Rodano' fehlt 3^b. 7) 'e andava ad Arezzo' fügt 3^a hinzu. 8) 'e morivi ad Ar.' 3^a. 9) 'di — Genn.' fehlt hier 3^a. 10) 'e poi i chard. chiam.' 3^a.^b. 11) 'in Ar.' fehlt hier 3^b; 'papa a' fehlt 2. 12) 'X.' hier 3^a. 13) 'del detto Genn. uno ebbe' 2. 14) 'et ebbe' 3^b; 'fu chiamato' 3^a. 15) 'papa di Borghogna e chiamossi papa Nocenzio' 3^a. 16) 'Nocenzio quinto' 2. 17) 'e fue' fehlt 3^b. 18) 'e' 3^a. 19) 'e l conte' 3^a. 20) 'et Guelfi' 3^b; 'e co' Pisani usciti' 2. 21) 'el vicharo' 3^a. 22) 'di Toscana per lo' 2. 23) 'passarno' 3^b. 24) 'quel' 3^a. 25) 'Ugol.' fehlt 2. 26) 'MCCLXXVII.' 3^b. 27) 'mori' hinter 'Innocentio' 3^b. 28) 'il detto p. Noc.' 2. 29) 'Viterbo' 2. 30) 'a' 3^a, fehlt 3^b. 31) 'del mese' und 'prossimo' fehlt 3^a.^b. 32) 'papa' fehlt 2. 33) 'Et poi' 3^b. 34) 'apresso' 3^b. 35) 'rifatto' 2. 36) 'P. d' Spagn.' 3^a.

gnuolo cardinale, ebbe nome papa¹ Giovanni². E in questo anno³ di XI. anzi⁴ calen di Febbraio furono isconfitti quelli della⁵ Torre di Melano con tutta loro⁶ gente fuori⁷ di Melano dagli usciti di Melano e dal marchese di Monferrato⁸ con altri Lonbardi, e preserne sei e ucisonne⁹ due di¹⁰ quelli della Torre de' migliori. E ritornaro in Melano tutti gl'usciti e l'arcivescovo. E quegli della Torre furono tutti¹¹ disfatti¹² e distrutti e¹³ scacciati, ed ogni altra gente pote stare in Melano sana e sicura¹⁴ se non¹⁵ quegli de la Torre. Ed erano questi¹⁶ de la Torre i maggiori cittadini¹⁷, che l'uomo sapesse tra' Cristiani, e piu signori di¹⁸ loro terra in quel tempo (2. 3^b; vgl. 1. 5).

MCCLXXVII.¹⁹ Di XX. di Maggio morio in Viterbo²⁰ papa Giovanni, caddegli²¹ una volta addosso [ed²² ei vi sopellio]. Et²³ in questo tempo²⁴ valse lo staio del grano soldi X e fino²⁵ in XV, et²⁶ d'ogni altra cosa grande caro fue tenuto per ogni huomo maggiore ch'anche fosse. Ed in questo anno²⁷ di VI. anzi calen²⁸ di Maggio il re²⁹ di Francia fecie pigliare in tutto suo reame [tutti³⁰] i prestatori [Lonbardi] in avere et in persone³¹ e tolse loro LX mila libbre di Parigini, ed³² accomiatogli di tutto il suo reame. Et³³ in questo anno di V. anzi Dicenbre³⁴ fue fatto papa messer³⁵ Gianni Guatani³⁶ da³⁷ Roma cardinale; dipuosesi³⁸ nome papa Nichola (2. 3^{a, b}).

1) 'card., detto papa' 3^b. 2) Hier schliesst der Jahresbericht von 3^a. 3) 'Detto anno a di' 3^b. 4) 'all' uscita di Gennaio' 3^b. 5) 'da lo T. de Melana' 3^b. 6) 'cholloro' 3^b. 7) 'fuori — Melano' fehlt 3^b. 8) 'Monferrato' 3^b, wo 'con — Lonbardi' fehlt. 9) 'morrone' 2. 10) 'di — migliori' fehlt 3^b. 11) 'tutti' fehlt 2. 12) 'consumati' 3^b. 13) 'e scacc. ed' fehlt 3^b. 14) 'puote istare sicuramente in Melano' 3^b. 15) 'se non se qu.' 3^b; 'se non — Torre' fehlt 2. 16) 'quegli' 3^b. 17) 'cittadini della Cristianita, che l'uomo sap.' 3^b. 18) 'di — tempo' fehlt 3^b. 19) 'Detto anno di XX.' 3^b. 20) 'a Viterbo mori' 3^b. 21) 'che gli cadde' 3^b. 22) 'ed — sopellio' fehlt 3^{a, b}. 23) 'Et — ch' anche fosse' fehlt 3^a. 24) 'quest' anno' 2. 25) 'insino soldi XV' 3^b. 26) 2 hat: 'e tutte le altre cose furo piu care, che elle fossero anche, sicche per ogni uomo fue tenuto il maggior caro che fosse mai'. 27) 'tempo' 3^b. 28) 'calen di' fehlt 3^b. 29) 'E del mese d'Aprile passato anno deto i re' 3^a hinter 'papa Nichola'. 30) 'tutti' und 'Lonbardi' fehlt 3^{a, b}; 'i prestatori' hinter 'persone' 3^a. 31) 'persona' 2. 32) 'ed — reame' fehlt 3^a. 33) 'e a di XXVII. di Novembre' 3^a hinter 'addosso' (oben). 34) 'Venerdi detto anzi Dic.' 2; der 26. Nov. 1277 war Freitag, nicht der 27., auf den man bei richtiger Zählung kommt und den 3^a hat. 35) 'messer' fehlt 3^b. 36) 'messer Giacharano' 3^a; 'Giacatano' 3^b. 37) 'da — cardinale' fehlt 3^{a, b}. 38) 'disp. — Nichola' fehlt 2; 'Giacatano di (so!). E in questo anno' etc. (1278) 3^b.

MCCLXVIII.¹ Die XXVI. d'Agosto² il re Ridolfo della Magna eletto³ inperadore isconfisse il re di Buemme. Et in questa⁴ isconfitta fu presa e morta⁵ quasi tutta la⁶ sua gente (2. 3^{a.b}).

1) 'E in questo anno' 3^b. 2) 'del mese d'Ag.' 3^a; 'a di — d'Ag.' hinter 'Magna' 3^b. 3) 'eletto inp.' fehlt 3^{a.b}; vgl. 1. 4) 'a quella' 2; 'in — isconf.' fehlt 3^a. 5) 'morta e presa' 3^a. 6) 'la' fehlt 2; 'la maggiore parte della gente sua' 3^a.
